

**Gebruiksaanwijzing
Condensatiedroger**

**Guide d'installation et d'utilisation de votre
Sèche-linge à condensation**

**Gebrauchsanweisung
Kondensationstrockner**

EFH 715 D

EFH 705 D

Brandt

Nederlands:

vanaf pagina 1 (NL)

Français:

à partir de la page 17 (F)

Deutsch:

ab Seite 33 (D)

Garantie & Service:

pagina/page 49/50

Wij verzoeken u eerst deze handleiding te lezen!

Geachte klant,

met de aankoop van dit apparaat heeft u voor de meest moderne drogerotechniek gekozen – hoogwaardige kwaliteit, een lange levensduur, grote functioneerveiligheid en optimaal bedieningscomfort.

- Controleert u eerst of de machine in onbeschadigde toestand werd geleverd.
- Indien u transportschade constateert, richt u zich alstublieft direct aan uw handelaar resp. aan uw filiaal en neemt u de machine niet in bedrijf!

Deze handleiding...


...is bedoeld om u te helpen de machine snel en veilig te leren bedienen.


- Lees deze handleiding voor u de machine installeert en in gebruik neemt.
- Volg steeds de veiligheidsinstructies.
- Bewaar de handleiding voor later gebruik.
- Geef deze handleiding door aan een eventuele nieuwe eigenaar van de machine.

Verklaring van de symbolen

In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt:

 Waarschuwing voor elektrische spanning. Levensgevaar!

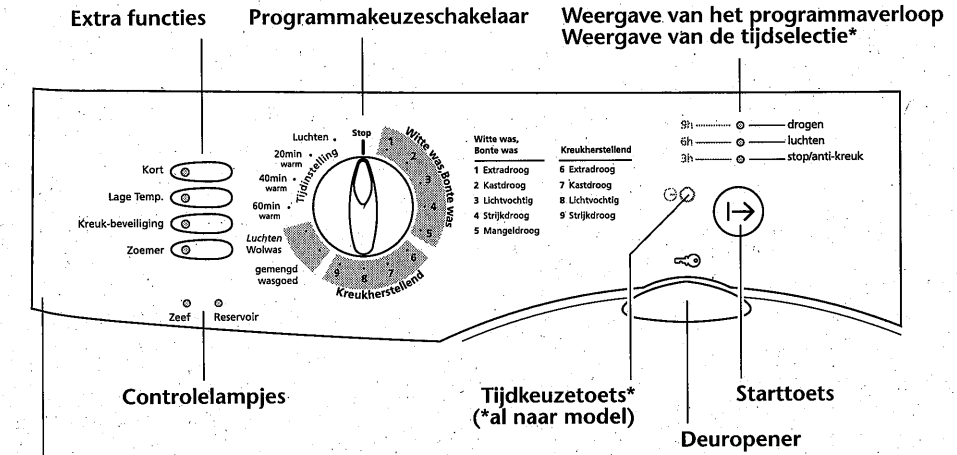
 Waarschuwing voor andere materiële of persoonlijke schade.

 Belangrijke informatie of nuttige tip.

INHOUD

Overzicht over de machine	2
Algemene veiligheid	3
Ontdoen van afvalstoffen	3
Installatie	3
De juiste installatieplaats	3
Onderbouw	4
Was-droog-zuil	4
Machine waterpas stellen	4
Deurrichting wijzigen	4
Afloopslang aansluiten	4
Elektrische aansluiting	5
De eerste wasbeurt	5
Vóór ieder drogen	5
Dat mag in de droger	5
Wat mag niet in de droger?	5
De juiste lading	6
De deur	6
Programma's	6
De programmakeuzeschakelaar	6
Hoofdprogramma's	6
Speciale programma's	7
Tijdprogramma's	7
Extra functies	7
De knoppen	7
Kort	7
Lage temp.	7
Kreuk-beveiliging	7
Zoemer	8
Programmablokkering/Kinderslot	8
Uitgestelde start	8
Uitgestelde start annuleren	9
Weergave van het programmaverloop	9
Controlelampjes	9
Na het drogen	10
Het pluizenzeef	10
De waterbak	10
De luchtkoeler	10
De trommelribben	11
IN ÉÉN OOGOPSLAG	12
Vorbereiden en starten	12
Programma wijzigen	12
Programma annuleren	12
Extra wasgoed toevoegen	12
Was nadrogen	12
Bij programma-einde	12
Programmatabel	13
Problemen en storingen	14
Technische gegevens en verbruiksgegevens ..	15

Overzicht over de machine

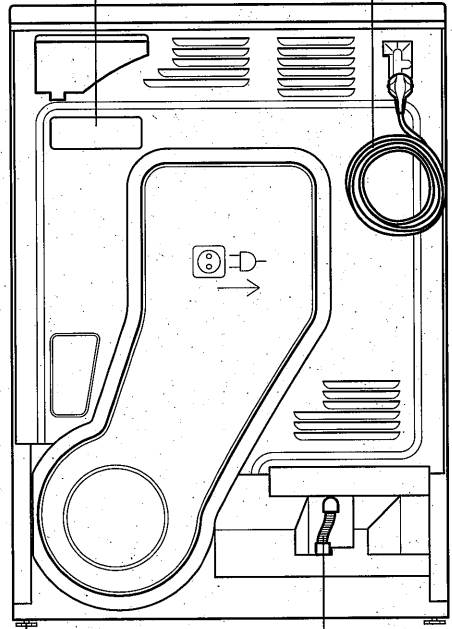
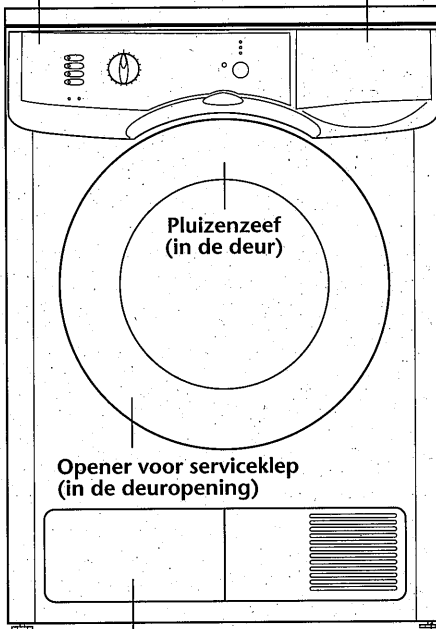


Bedieningspaneel

Watertank

Typeplaatje

Stroomkabel



Algemene veiligheid

Gebruik

- Dit toestel mag uitsluitend voor het drogen en luchten van textiele stoffen worden toegepast, die als geschikt voor een droger gekenmerkt zijn.
- Er dient rekening te worden gehouden met de verzorgingsinstructies in de textiele stoffen.
- Het toestel is niet voor industrieel gebruik bestemd.

Veiligheidsinstructies

- De machine mag alleen worden aangesloten aan een deskundig geïnstalleerde en gearde contactdoos, die beveiligd is met een zekering van de juiste capaciteit.
- ⚠ Gebruik de machine niet als de stroomkabel of de stekker defect zijn of de machine op een andere manier beschadigd is! Elektrocutiegevaar!
- Raak de stekker nooit met vochtige handen aan! Trek nooit aan de kabel, alleen aan de stekker.
- ⚠ Het toestel alleen in goed geluchte, mogelijk stofarme ruimtes exploiteren. De ventilatiegroeven van de machine niet dichtzetten of afdekken.
- ⚠ Gedurende de verwarmfase niet in de trommel grijpen. Gevaar van verbranding door hete vochte was!
- Houd kinderen uit de buurt van de machine! Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.
- ⚠ Met reinigingsmiddelen behandelde resp. chemisch gereinigde textiele stoffen niet aansluitend in de machine drogen. Door vrijkomende dampen ontstaan vuur- en explosiegevaar, gevaar van vergiftiging alsook schade aan de machine!
- Regelmatig de belangrijke onderdelen van de machine reinigen (zie "Na het drogen ..."). Hiervan zijn bedrijfsveiligheid, droogduur en energieverbruik afhankelijk.

- Bij storingen die zich niet volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing laten verhelpen: toestel uitschakelen, netstekker uit het stopcontact nemen, klantenservice informeren.

⚠ Probeer de machine nooit zelf te repareren! Daardoor kunt u uw eigen leven en het leven van andere personen in gevaar brengen! Alleen bevoegde en geschoolde elektromonteurs, zoals onze klantenservice, mogen de machine repareren.

Ontdoen van afvalstoffen

Waarheen met de verpakking?

⚠ De folies mogen niet in de handen van kinderen geraken! Gevaar van verstikking!

De verpakking bestaat uit recyclebaar materiaal.

- Sorteert de verpakking naar materiaal-soort:
 - piepschuim en folie gaan naar een inzamelpunt voor afvalstoffen;
 - houten latten naar het grof huisvuil.

ⓘ De verpakking hoort niet bij het normale huisvuil!

Wat doet u met de oude machine?

Verwijder uw oude machine op een milieuvriendelijke manier.

- Vraag uw handelaar of de plaatselijke vuilnisophaaldienst, hoe u uw oude machine het best kunt verwijderen.
- ⚠ Voor u de machine bij het grof huisvuil plaatst, snijdt u de stroomkabel af en maakt u het deurslot onbruikbaar, zodat de machine geen gevaar kan opleveren voor kinderen.

Installatie

De juiste installatieplaats

Het toestel benodigt voor het drogen een voldoende toevoer van schone, koele ruimtelucht.

⚠ Het toestel uitsluitend in goed geluchte, mogelijk stofarme ruimtes opstellen. De ventilatiegroeven van de machine niet dichtzetten of afdekken.

⚠ Toestel niet in door vorst bedreigde ruimtes plaatsen. Sommige machinedelen bevatten water en kunnen bij vorst worden beschadigd.

⚠ De vloer moet voldoende draagvermogen hebben! Indien u bv de droger en een van onze wasmachines op elkaar zet, kunnen deze – beladen – een totaal gewicht van 160 kg bereiken.

Belangrijk:

- Machine alleen op vlakke, mogelijk rechte ondergrond plaatsen.
- Plaats de machine niet op de stroomkabel.
- Bewaar ten minste 1 cm afstand tussen de machine en wanden of meubelstukken.

Onderbouw

De machine kan onder een werkblad worden geïnstalleerd.

- Hiervoor is een speciale **afdekplaat** vereist (bestel-nr. AP 1000), die u bij de klantenservice of bij de handelaar kunt verkrijgen.

⚠ De onderbouwinstallatie mag alleen worden uitgevoerd door bevoegde monteurs. Elektrocutiegevaar!

Was-droog-zuil

Dit toestel kan op een van onze wasmachines worden geplaatst.

- Hiervoor is een speciaal **montageset** vereist (bestel-nr. MBS 1000), dat u bij uw klantenservice of bij de handelaar verkrijgt.

Machine waterpas stellen

- Schroefvoeten verstellen, tot de machine waterpas staat en niet wankelt. Het best met een waterpas controleren.

Belangrijk:

- Uitsluitend met schroefvoeten verstellen, geen houten wiggen of dergelijke onderleggen. Schroefvoeten nooit verwijderen!

Deurrichting wijzigen

Als u wilt dat de deur naar de andere kant opengaat, kunt u de openingsrichting door onze klantenservice laten wijzigen.

Afloopslang aansluiten

Het bij het drogen vrijkomend water ("Condensaatwater") wordt normaliter in een waterbak opgevangen, die u **na ieder drogen** moet ledigen.

- U kunt het water ook **permanent** via de meegeleverde afvoerslang in een afvoerpijp (sifon) of een andere waterafvoer leiden.

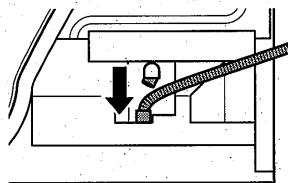
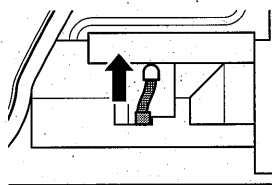
i U hoeft de watertank dan niet meer te ledigen – desondanks begint verder na ieder programma-einde de weergave »Reservoir« te branden.

Belangrijk:

- Opdat het water kan afvloeien, rekening houden met de maximale slanglengte en het hoogste punt boven de vloer (zie "Technische gegevens")!
- Plaats de slang zonder knikken!

Zo werkt het:

1. Aan de aansluiting voor de waterafvoer de uit de machine komende slang met de hand naar boven aftrekken. Geen tang gebruiken!



2. Afvoerslang vast op de aansluiting van de waterafvoer steken.
3. Afvoerslang tot aan de afloop verleggen en aansluiten.

4. Indien de afvoerslang over een wasbak- resp. kuiprand wordt gehangen, tegen afglijden beveiligen.

Elektrische aansluiting

Sluit de machine aan op een deskundig geïnstalleerde en geaarde contactdoos, die beveiligd is met een zekering van de juiste capaciteit.

Belangrijk:

- De aansluiting moet beantwoorden aan de voorschriften in uw land en van het plaatselijke energiebedrijf.
- De netstekker moet na de installatie vrij toegankelijk zijn.
- Bij een vaste aansluiting moet een hoofdschakelaar met een contactafstand van ten minste 3 mm worden gebruikt.
- Spanning en afzekering van de machine vindt u op het typeplaatje (op de achterkant en achter de deur).

i Noteer het op het typeplaatje vermelde **model** en het **ident-nummer** van de machine voor eventuele aanvragen aan onze klantenservice.

- De aangegeven spanning moet overeenstemmen met uw netspanning.
- De machine mag niet worden aangesloten met behulp van verlengkabels of stekkerdozen.
- Bij het aansluiten moet de programmakeuzeschakelaar op »Stop« staan.

⚠ Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze door een erkend elektromonteur worden vervangen. De machine mag niet worden gebruikt totdat deze werd gerepareerd!
Elektrocuciegevaar!

De eerste wasbeurt

- Om fabricageachterstanden te verwijderen, vóór het eerste drogen de trommel met een vochte doek schoonvegen.
- Bij het eerste drogen kan het tot een geringe stankoverlast komen.
- Gedurende het drogen controleren, of water uit de machine vrijkomt. Evt. de afvoerslang (zie boven) vaster opsteken.

Vóór ieder drogen

Dat mag in de droger

- De was dient zo sterk als mogelijk te zijn gecentrifugeerd – als het desbetreffend textielsoort dit toelaat.

⚠ Let steeds op labels in de kledingstukken!

Verzorgingssymbolen voor drogen

	Drogen met hoge temperatuur: kook-/bonte was, katoen, linnen
	Drogen met gereduceerde temperatuur: weinig verzorging behoevende synthetische stoffen (polyester, polyamide); mengweefsel (met katoen)
	Drogen in een droger niet mogelijk: gevoelige stoffen (viscose, zijde e.d.); gordijnen

- Alleen was met de geschikte aanduiding drogen – en alleen in het passend programma.
- Uitsluitend wol, die ook wasmachinegeschikt is, mag in de droger; ze wordt in het passende speciale programma niet gedroogd, maar mooi zacht en wollig.
- Naar mogelijkheid gelijksoortige stukken wasgoed invullen; dunne theedoeken drogen sneller dan dikke badlaken.
- Metalen delen (gespen enz.) verwijderen of stukken wasgoed in een stofzak o.d. steken.
- Tassen ledigen, alle vreemde voorwerpen (munten, bolpennen enz.) verwijderen. Ritssluitingen, haken en ogen sluiten.

Wat mag niet in de droger?

⚠ Geen druipnatte was invullen. Het toestel kan worden beschadigd, het energieverbruik wordt zeer hoog.

- Gevoelige textielstoffen (zijde, gordijnen of dergelijke) kunnen kreukelen.
- Met donzen gevulde textielstoffen (hoofdkussens, dekbedden) zijn onge-schikt.
- Luchtondoorlatende (gegomde) textielstoffen.
- Schuimstof- of rubberdelen (schouderpolsters of dergelijke) kunnen zich ver-vormen en was en toestel beschadi-gen.
- Van tevoren met reinigingsmiddelen behandelde resp. chemisch gereinigde textielstoffen.

⚠ Door vrijkomende dampen ontstaat vuur- en explosiegevaar, vergiftigings-gevaar alsook schade aan de machine!

De juiste lading

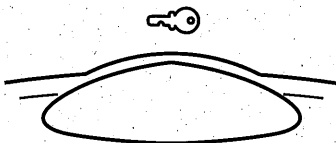
- De maximale vulhoeveelheid hangt van het soort was en het bijbehorend droogprogramma af.

⚠ Volg de instructies in de "Programma-tabel"! Bij overladen trommel wordt het droogresultaat belemmerd.

- i** Probeer steeds, de telkens maximale vulhoeveelheid te benutten.

De deur

- Druk op de deuropener boven de deur om deze te openen.

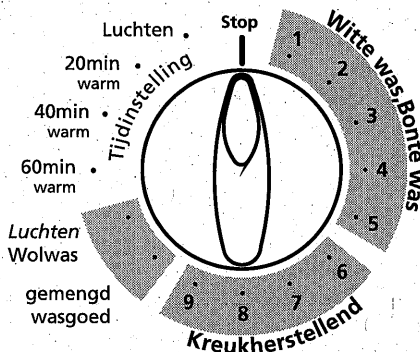


- Leg het wasgoed losjes in de trommel.
- Duw de deur goed dicht tot u het slot hoort vastklikken. Zorg ervoor dat er geen kledingstukken geklemd zitten.

Programma's

De programmakeuzeschakelaar

De programmakeuzeschakelaar kan naar links of naar rechts worden gedraaid.



i Met de programmakeuzeschakelaars wordt de machine **ingeschakeld**; het programma **begint** echter eerst, wanneer u de toets »Start« |→ indrukt.

i Een wissel **binnen** een programma-groep (bv »Witte was/Bonte was«) is steeds mogelijk. Bij een wissel naar een **andere** programma-groep blijft het programma staan; dan moet u opnieuw de toets »Start« |→ indrukken.

Een overzicht van de programma's vindt u in de "Programmatabel".

⚠ Het programma steeds op het desbe-treffend soort was afstemmen. Let op labels in de kledingstukken!

Hoofdprogramma's

Al naar whatsoever staan u meerdere basis-programma's ter beschikking.

- **Witte was/Bonte was (1...5):**
Drogen met hoge temperatuur.
- **Kreukherstellend (6...9):**
Drogen met gereduceerde tempera-tuur.

Voor ieder basisprogramma kunt u ver-schillende drooggraden kiezen.

Drooggraad	Resultaat
1/6 Extradroog	dikke wasstukken, met meerdere lagen: kastklaar gedroogd
2/7 Kastdroog	normale wasstukken: kastklaar gedroogd
3/8 Lichtvochtig	niet of alleen licht bij te strijken
4/9 Strijkdroog	normaal te strijken
5 Mangeldroog*	licht vocht te mangelen

* alleen bij Witte was/Bonte was

i Kies de drooggraad alleen zo hoog dan noodzakelijk. Dat bespaart de was en beperkt het energieverbruik.

Speciale programma's

Bovendien staan u meerdere speciale programma's ter beschikking.

- Gemengd wasgoed:

Schonend drogen met gereduceerde temperatuur en gemiddelde drooggraad; voor gelijksoortige wasstukken uit synthetische stof, katoen of mengweefsel.

- Wolwas:

Zeer schonend drogen met gereduceerde temperatuur en beperkte programmaduur van ca. 4 minuten; daarvoor wordt de was niet gedroogd, maar mooi zacht en wollig.

Tijdprogramma's

Voor het nadrogen en voor het luchten van uw was kunt u uit meerdere tijdprogramma's kiezen.

- 60min warm,

- 40min warm,

- 20min warm:

Drogen met gereduceerde temperatuur; onafhankelijk van de drooggraad wordt steeds de weergegeven tijd gedroogd.-

- Luchten:

Alleen luchten zonder hete lucht, programmaduur 10 minuten.

Extra functies

De knoppen

i Afhangelijk van het gekozen programma – zie "Programmatabel" – kunnen bepaalde extra functies worden ingeschakeld met een druk op de knop.

Kort 

Lage Temp. 

Kreuk-beveiliging 

Zoemer 

- De gewenste knoppen moeten voor het begin van het programma worden ingedrukt.
- Niet-zinnige toetscombinaties zijn geblokkeerd; dan weerklinkt een signaal.
- Iedere gekozen extra functie wordt met een lampje weergegeven.

Kort

Met deze toets kunt u de droogtijd verkorten – en energie besparen.

- U dient **maximaal 2,5 kg** en naar mogelijkheid gelijksoortige wasstukken in te vullen. Anders wordt de was niet gelijkmatig droog.

Lage temp.

Met deze toets wordt het verwarmvermogen gereduceerd – en de programmaduur iets verlengd.

- U maakt gebruik van deze toets bij temperatuurgevoelige was.

i **Fijne was** kunt u vandaar in het programma »Kreukherstellend« met de toets »Lage temp.« drogen.

Kreuk-beveiliging

Indien u de was na het drogen niet meteen uit de droger kunt halen, zorgt u met deze toets voor een aansluitend opschudden van de was en reduceert zodoende de vorming van kreukels.

i In deze **anti-kreuk-fase** wordt 2 uren lang alle 30 seconden de trommel kort bewogen; gelijktijdig weerklinkt een signaal.

- Indien dit u stoort, kunt u het signaal afzetten (zie beneden).
- U kunt de was te allen tijde eruit nemen en het programma beëindigen.
- Bij het volgende drogen hoeft u de toets niet opnieuw in te drukken, omdat de machine deze instelling opslaat.
- De instelling wordt echter automatisch niet herkozen, wanneer u het programma »Wolwas« gebruikt.

Zoemer

Op het einde van een programma en gedurende de anti-kreuk-fase (zie boven) weerklinkt een signaal.

- Indien het u stoort, kunt u het met behulp van deze toets het signaal stopzetten.

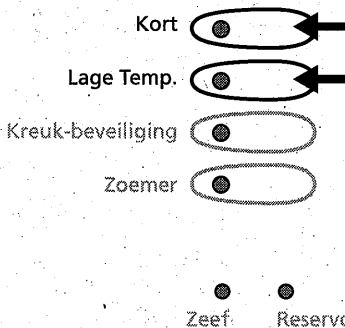
- i** Het signaal bij een verkeerde toetsencombinatie of bij volle waterbak wordt niet stopgezet.
- Bij het volgende drogen hoeft u deze toets niet opnieuw in te drukken, omdat de machine deze instelling opslaat.

Programmabloktering/Kinderslot

Met de programmabloktering kunt u de machine veilig maken voor kinderen.

Programmabloktering inschakelen:

1. Programmakeuzeschakelaar op »Witte was/Bonte was Extradroog« zetten.
2. De beide markeerde extra toetsen gelijktijdig indrukken en ca. 5 seconden lang ingedrukt houden tot de lampjes naast en onder de toetsen knipperen.



3. Draai de programmakeuzeschakelaar op »Stop«.

- i** Het toestel kan nu wel worden ingeschakeld, maar niet meer worden gestart.

Programmabloktering uitschakelen:

1. Programmakeuzetoets »Witte was/Bonte was Extradroog« zetten; de lampjes naast en onder de toetsen knipperen.
2. De beide gemarkeerde extra toetsen gelijktijdig indrukken en ca. 5 seconden lang ingedrukt houden tot de lampjes niet meer knipperen.

Uitgestelde start ☹

(Uitvoering al naar model)

Met de uitgestelde startfunctie kunt u de start van het programma met 3, 6 of 9 uur uitstellen.

- !** Omdat de machine daarna zonder toezicht droogt – d.w.z. als verwarming werkt –, gaat u bij de voorbereiding en instelling bijzonder zorgvuldig te werk!

Zo werkt het:

1. Controleren, of
 - ventilatiegleuven vrij,
 - pluizenzeef gereinigd,
 - waterbak leeg resp. afvoerslang correct zit.
2. Was invullen, deur sluiten.
3. Programmakeuzeschakelaar en eventueel extra functies instellen. Nu **brandt één** van de lampjes »drogen« resp. »luchten«.
4. Toets »Uitgestelde start« ☹ zo vaak indrukken, tot de gewenste instelling is bereikt:

- »3h« (lampje »stop/anti-kreuk«),
- »6h« (lampje »luchten«),
- »9h« (lampje »drogen«),
- Tijdkeuze uit.

9h — ● — drogen
 6h — ● — luchten
 3h — ● — stop/anti-kreuk



Indien tijdkeuze is ingesteld, **knippert** één van de lampjes.

5. Toets »Start« |→ indrukken. Een signaal weerklinkt, één van de lampjes **knippert**, de tijdkeuze begint.

i Terwijl de tijdkeuze loopt, kunt u nog was toevoegen. Daarna moet u echter **opnieuw** de toets »Start« |→ indrukken.

Uitgestelde start annuleren

U kunt de functie op elk ogenblik annuleren:

1. Draai de programmakeuzeschakelaar op »Stop«, wacht ongeveer 2 seconden.
2. Draai de programmakeuzeschakelaar opnieuw op het gewenste programma.
3. Druk op de toets »Start« |→. Het programma begint.

Weergave van het programmaverloop

Deze serie van weergaven geeft u de bedrijfstoestand van de machine door.

9h —●— drogen
6h —●— luchten
3h —●— stop/anti-kreuk



- Als u het programma instelt, **brandt** één van de lampjes en geeft weer, dat de machine is ingeschakeld.
- Als tijdkeuze loopt (al naar model, zie boven), **knippert** één van de lampjes en geeft bij benadering de tijd weer tot programmabegin.
- Als het programma loopt, **brandt** of **knippert** één van de lampjes en geeft de actuele programmastap weer:

»drogen«

- brandt gedurende de eigenlijke verwarmfase van een droogprogramma.

»luchten«

- brandt gedurende de 10 minuten durende afkoelfase of als het programma »Luchten« werd gekozen.

»stop/anti-kreuk«

- knippert, terwijl de anti-kreuk-fase loopt (zie extra functie »Kreuk-beveiliging«);
- brandt als het programma-einde is bereikt.

i Als gelijktijdig **meerdere** lampjes branden of knipperen, is een verkeerde bediening of storing voorhanden (zie "Problemen en storingen").

Controlelampjes

Deze weergaven geven u door, dat u iets voor uw toestel moet doen.



Zeef



Reservoir

»Zeef«

- brandt, wanneer het programma-einde is bereikt en herinnert u eraan, het pluizenzeef te reinigen (zie "Het pluizenzeef").

»Reservoir«

- brandt, wanneer het programma-einde is bereikt en herinnert u eraan, de waterbak te ledigen (zie "De waterbak");
- brandt ook, ofschoon u eventueel de afvoerslang heeft aangesloten (zie "Afvoerslang aansluiten");
- knippert, als gedurende het lopende programma de waterbak vol is geworden.

i Het programma stopt dan en wacht, tot u de waterbak ledigt en vervolgens toets »Start« |→ indrukt.

i Als gelijktijdig **beide** lampjes knipperen, ligt een verkeerde bediening of storing voor (zie "Problemen en storingen").

Na het drogen...

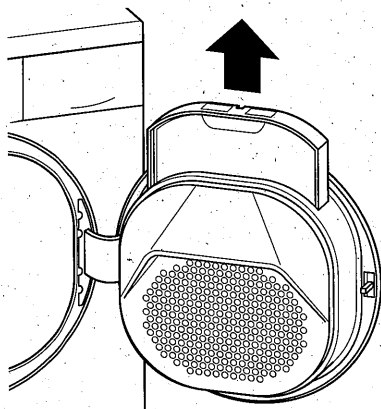
Het pluizenzeef

Bij het drogen van de was – niet door het drogen – ontstaat vezelslijtage ("pluizen"). Deze pluizen worden bij het drogen in het pluizenzeef opgevangen.

⚠ Het pluizenzeef reinigt u in ieder geval **na ieder drogen**.

Pluizenzeef reinigen:

1. Deur openen.
2. Pluizenzeef uit de deur trekken.



3. Pluizen voorzichtig – alleen met de hand of met een zachte, droge doek – verwijderen.
4. Pluizenzeef in correcte richting inschuiven.

De waterbak

Bij het drogen wordt uit de luchtstroom van de vochte was water afgezonderd ("gecondenseerd"). Dit water wordt in de waterbak opgevangen.

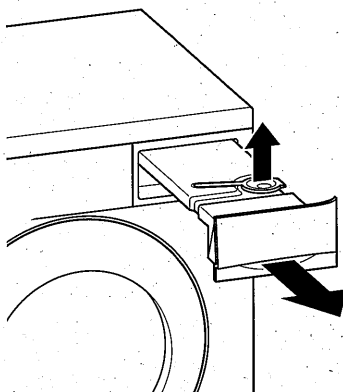
⚠ De waterbak ledigt u
– **na ieder drogen** of
– als gedurende het drogen de weergave »Reservoir« knippert; het programma stopt dan.

⚠ Waterbak niet gedurende het lopende programma eruit trekken.

i U kunt het water ook permanent via de meegeleverde afvoerslang in een afloop leiden (zie "Afvoerslang aansluiten").

Waterbak ledigen:

1. Waterbak voorzichtig uit klep trekken; met de tweede hand van achteren ondergrijpen.



2. Afsluiting van de waterbak openen.
3. Water afgieten.
4. Indien pluizen aan de afsluiting voorhanden zijn, deze verwijderen. Afsluiting dichtdrukken.
5. Waterbak geheel binnenschuiven.

⚠ Condensatiewater is geen drinkwater! Na filteren (door een koffiefilter) kunt u het echter voor een stoomstrijkijzer of een luchtbevochtiger gebruiken.

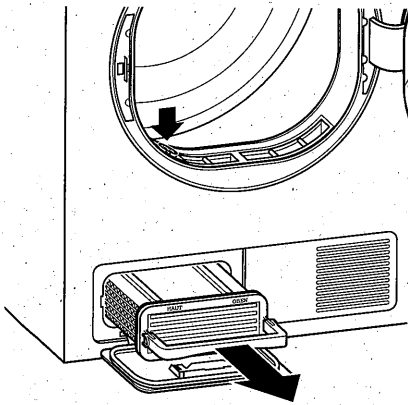
De luchtkoeler

In de luchtkoeler ("condensator") wordt de vochte, warme luchtstroom met aangezogen, koude ruimtelucht gekoeld en daardoor water afgezonderd.

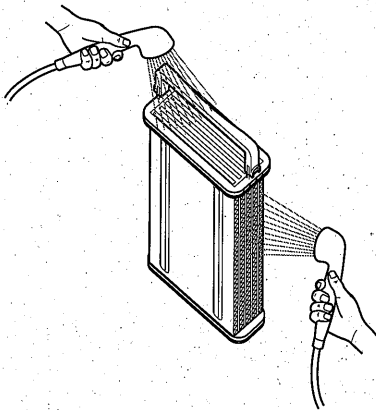
⚠ De luchtkoeler reinigt u alstublieft
– **na ongeveer 20 maal drogen** of
– **ongeveer 4 keer per jaar**.

Luchtkoeler reinigen:

1. Deur openen. Wachten tot de machine is afgekoeld.
2. Opener voor serviceklep (in de deuropening) indrukken. De serviceklep springt dan open.



3. Luchtkoeler aan de grendel uit de machine trekken.
4. Luchtkoeler onder vloeiend water – **langs en dwars** – goed doorspoeien. Water goed laten afdruipe



5. Luchtkoeler – met het aan de rand ingedrukt opschrift **naar boven** – geheel inschuiven. Dan de grendel naar beneden klappen.
6. Serviceklep sluiten.

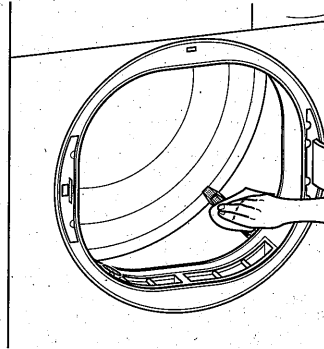
De trommelribben

Aan de ribben in het binnenste van de trommel bevinden zich de vochtigheids-sensoren, waarmee de machine herkent, of de was droog is.

⚠ De trommelribben reinigt u alstublieft zo vaak dan de luchtkoeler.

Trommelribben reinigen

1. Deur openen. Wachten tot de machine is afgekoeld.
2. Alle trommelribben met een zachte, met azijn doordrenkte doek schoonvegen. Met zachte doek drogen.



⚠ Geen oplosmiddel, reinigingsbenzine of dergelijke toepassen! Brand- en explosiegevaar!

IN ÉÉN OOGOPSLAG


Vorbereiden en starten

1. Was in de trommel leggen, deur sluiten.
2. Stel de programmakeuzeschakelaar in.
3. Indien gewenst:
 - Toetsen voor extra functies indrukken,
 - tijdkeuze instellen (al naar model).
4. Druk op de toets »Start« |→.


Programma wijzigen

1. Draai de programmakeuzeschakelaar op het nieuwe programma.
2. Als het programma blijft staan (bij wissel naar een andere programmagroep, bv van »Witte was/Bonte was« naar »Kreukherstellend«):
toets »Start« |→ indrukken.

Programma annuleren

-  Gedurende de verwarmfase (weergave »drogen« brandt), de machine niet eenvoudig uitschakelen. Hitteopstuwling!
1. Draai de programmakeuzeschakelaar op »Luchten«.
 2. Druk op de toets »Start« |→.
 3. Wacht tot het programma afgelopen is.

Extra wasgoed toevoegen


-  Dit is enkel bij begin van het programma zinvol, anders verkrijgt u een mengsel van niet geheel gedroogde en te sterk gedroogde was.
1. Was in de trommel leggen, deur sluiten.
 2. Druk op de toets »Start« |→.


Was nadrogen

1. Programmakeuzeschakelaar op een van de tijdprogramma's »60min warm«, »40min warm« of »20min warm« zetten.
2. Druk op de toets »Start« |→.

Bij programma-einde

Als de weergaven »stop/anti-kreuk« alsook »Zeef« en »Reservoir« branden, is het programma beëindigd.

-  Gedurende de anti-kreuk-fase (bij extra functie »Kreuk-beveiliging«) knip-pert de weergave »stop/anti-kreuk«. Dan kunt u altijd het programma beëindigen.
1. Deur openen, was ontnemen, trommel op vreemde voorwerpen controleren.
 2. Draai de programmakeuzeschakelaar op »Stop«.
 3. **Na ieder drogen:**
 - Pluizenzeef reinigen (zie "Het pluizenzeef").
 - Waterbak ledigen, indien geen afvoerslang is aangesloten (zie "De waterbak").
 4. **Na ongeveer 20 maal drogen of ongeveer 4 keer per jaar:**
 - Luchtkoeler reinigen (zie "De lucht-koeler").
 - Trommelribben reinigen (zie "De trommelribben").
 5. **Al naar behoefte:**
 - Behuizing en bedieningspaneel reinigen; zachte doek en mild reinigingsmiddel gebruiken; met zachte doek drogen.

 Geen schuursponsen en schuurmiddel gebruiken! Deze beschadigen kunststofdelen en lak.

Programmatabel

Verzorgingssymbool	Wasgoed	Programma	Hoeveelheid wasgoed (kg)	Extra functie				Tijdkeuze (al naar model)
				Kort	Lage temp.	Kreuk-beveiliging	Zoemer	
Witte was/Bonte was								
	Duurzame stoffen uit katoen en linnen	1 Extradroog	6,0 ^{A)} (①: 2,5)	①	②	③	④	○
		2 Kastdroog		①	②	③	④	○
		3 Lichtvochtig		①	②	③	④	○
		4 Strijkdroog			②	③	④	○
		5 Mangeldroog			②	③	④	○
Kreukherstellend								
	Synthetische stoffen (polyester, polyamide) en gemengde stoffen (met katoen)	6 Extradroog	2,5	①	②	③	④	○
		7 Kastdroog		①	②	③	④	○
		8 Lichtvochtig		①	②	③	④	○
		9 Strijkdroog			②	③	④	○
Speciale programma's								
	Synthetische stoffen, katoen of mengweefsel	Gemengd wasgoed	2,5	①	②	③	④	○
	Wol die wasmachine-geschikt is	Wolwas (4 min)	2,0				④	○
Tijdprogramma's								
	Was die nagedroogd dient te worden of kleine gelijksoortige wasstukken	60min warm	zie boven			③	④	○
		40min warm				③	④	○
		20min warm				③	④	○
	Was die kort gelucht dient te worden	Luchten (10 min)	zie boven			③	④	○

A) Zie "Technische gegevens...!"

- ① kortere droogtijd, voor kleine washoeveelheden
- ② geringer verwarmvermogen, langere programmaduur, voor gevoelige textielstoffen
- ③ max. 2 uren extra opschudden na programma-einde
- ④ geen signaaltoon bij programma-einde en anti-kreuk-fase

Problemen en storingen

Als u merkt ...	Controleer dan ...
Toestel laat zich niet inschakelen resp. programma start niet	<ul style="list-style-type: none"> • Programma ingesteld? Toets »Start« → ingedrukt? • Deur goed gesloten? • Stekker in de contactdoos? • Zekering van de contactdoos intact?
Toestel reageert niet op invoer	<ul style="list-style-type: none"> • Combinatie van extra functies niet mogelijk. • Programmablokkering ingeschakeld? • Indien storing blijft: netstekker trekken, enkele seconden wachten, weer insteken.
Een van de programma-afloopdisplay knippert, het programma blijkt te staan	Tijdkeuzefase loopt (al naar model).
Weergave »stop/anti-kreuk« knippert, signaal weerklinkt*	Anti-kreuk-fase loopt (2 uren lang). <ul style="list-style-type: none"> • Toestel uitschakelen, was eruit nemen.
Weergave »stop/anti-kreuk« brandt, signaal weerklinkt*	Programma-einde bereikt. <ul style="list-style-type: none"> • Toestel uitschakelen, was eruit nemen.
Weergave »Zeef« brandt	<ul style="list-style-type: none"> • Pluizenzeef reinigen.
Weergave »Reservoir« brandt of knippert, signaal weerklinkt*	<ul style="list-style-type: none"> • Waterbak ledigen, toets »Start« indrukken. • Of afvoerslang controleren, indien aangesloten. • Indien weergave blijft, watertoevoersproeier reinigen (boven in de geleiding van de waterbak).
Weergaven »Zeef«, »Reservoir« en alle programma-afloopweergaven knipperen, signaal weerklinkt*	Continubedrijfsbegrenzing geactiveerd (na 3 uren ononderbroken bedrijf). <ul style="list-style-type: none"> • Toestel uit- en weer inschakelen. • Indien storing blijft: toestel uitschakelen, klantendienst inlichten.
Programma blijft zonder te herkennen reden staan	<ul style="list-style-type: none"> • Programmagroep gewisseld? Druk op de toets »Start«. • Was er een stroomstoring? Druk op de toets »Start«.
Trommelverlichting (al naar model) werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> • Programmakeuzeschakelaar op »Stop«? • Gloeilampje defect? Klantenservice roepen.
Was is te vocht of droogtijd is te lang	<ul style="list-style-type: none"> • Trommel overbeladen? Zie "Programmatabel". • Ventilatie verbeteren. Ventilatorgleuven controleren. • Pluizenzeef reinigen. • Luchtkoeler reinigen. • Trommelribben reinigen. • Met passend tijdprogramma nadrogen.
Was is gekrompen, vervilt, beschadigd	<ul style="list-style-type: none"> • Alleen was drogen, die volgens label drogergeschikt is. • Alleen met het programma drogen, dat voor de desbetreffende wassoort geschikt is.

* voor de duur van 2 uren

Wij helpen u! Als u de storing niet zelf kunt verhelpen, neemt u contact op met onze klantenservice. Vermeld u daarbij **model-** en **ident-nummer** van het typeplaatje.

Technische gegevens en verbruiksgegevens

Lading (droog gewicht) <ul style="list-style-type: none"> - Witte was/Bonte was - Witte was/Bonte was Kort - Kreukherstellend - Gemengd wasgoed - Wolwas 	<ul style="list-style-type: none"> max. 6,0 kg ^{A)} max. 2,5 kg max. 2,5 kg max. 2,5 kg max. 2,0 kg 																		
Droogstelsel	Condensatie, vochtigheidsgeremd																		
Afmetingen <ul style="list-style-type: none"> - Hoogte / hoogte voor onderbouwinstallatie - Breedte - Diepte / diepte voor onderbouwinstallatie - Diepte met geopende deur - Hoogteverstelling van de voetjes 	<ul style="list-style-type: none"> 85,0 cm / 82,0 cm 59,5 cm 57,5 cm / 55,0 cm 106,5 cm 1 cm 																		
Leeggewicht	ca. 40 kg																		
Elektrische aansluiting <ul style="list-style-type: none"> - Spanning - Aansluitwaarde - Zekering 	<ul style="list-style-type: none"> 230 V ~ 50 Hz 2300 W 10 A 																		
Condensatiewaterafvoer (optioneel) <ul style="list-style-type: none"> - Slangdoorsnede - Slanglengte - Hoogste punt van de slang 	<ul style="list-style-type: none"> 1 cm max. 140 cm max. 80 cm 																		
Verbruikswaarden ^{B)} <ul style="list-style-type: none"> - Witte was/Bonte was Kastdroog - Witte was/Bonte was Kastdroog ^{C) D)} - Witte was/Bonte was Strijkdroog - Witte was/Bonte was Strijkdroog ^{C)} - Kreukherstellend Kastdroog ^{C)} 	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">bij centrifuge- toerental</th> <th style="text-align: left;">Energie</th> <th style="text-align: left;">Tijd</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1400 min⁻¹:</td> <td>3,25 kWh</td> <td>115 min.</td> </tr> <tr> <td>800 min⁻¹:</td> <td>4,3 kWh</td> <td>135 min.</td> </tr> <tr> <td>1400 min⁻¹:</td> <td>2,5 kWh</td> <td>85 min.</td> </tr> <tr> <td>800 min⁻¹:</td> <td>3,5 kWh</td> <td>115 min.</td> </tr> <tr> <td>1000 min⁻¹:</td> <td>1,5 kWh</td> <td>75 min.</td> </tr> </tbody> </table>	bij centrifuge- toerental	Energie	Tijd	1400 min ⁻¹ :	3,25 kWh	115 min.	800 min ⁻¹ :	4,3 kWh	135 min.	1400 min ⁻¹ :	2,5 kWh	85 min.	800 min ⁻¹ :	3,5 kWh	115 min.	1000 min ⁻¹ :	1,5 kWh	75 min.
bij centrifuge- toerental	Energie	Tijd																	
1400 min ⁻¹ :	3,25 kWh	115 min.																	
800 min ⁻¹ :	4,3 kWh	135 min.																	
1400 min ⁻¹ :	2,5 kWh	85 min.																	
800 min ⁻¹ :	3,5 kWh	115 min.																	
1000 min ⁻¹ :	1,5 kWh	75 min.																	

A) Deze hoeveelheid kan slechts gegarandeerd worden indien het wasgoed in een wasautomaat op minimaal 1000 min⁻¹ gecentrifugeerd is. Mocht dit niet het geval zijn, dan is de maximale capaciteit 5 kg. Bij rechtstreekse aansluiting op de afvoer is de capaciteit 6 kg, ondanks het centrifugetoerental van de wasautomaat.

B) Onder normvoorwaarden berekende richtgetallen. Al naar centrifugetoerental, wassoort en omgevingscondities zijn afwijkingen van t/m 10 % mogelijk.

C) Controleprogramma's volgens DIN EN 61121.

D) Standaardprogramma voor energielabel.

A lire impérativement !

Chère cliente,
cher client,

En achetant ce sèche-linge vous avez opté pour un appareil à la pointe de la technique – séchage de qualité supérieure, longévité, grande sécurité de fonctionnement et confort d'utilisation optimal.

- Veuillez vérifier en premier lieu que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.
- Si vous constatez des dommages dus au transport, veuillez vous adresser aussitôt à votre revendeur ou à votre point de vente. Ne mettez pas l'appareil en service !




Cette notice d'utilisation...

...vous permettra d'utiliser la machine rapidement et en toute sécurité.

- Lisez cette notice avant d'installer la machine et de la mettre en marche.
- Observez en particulier les consignes de sécurité.
- Conservez la notice d'utilisation afin de pouvoir la consulter ultérieurement.
- Remettez-la également aux futurs utilisateurs éventuels.

Explication des symboles

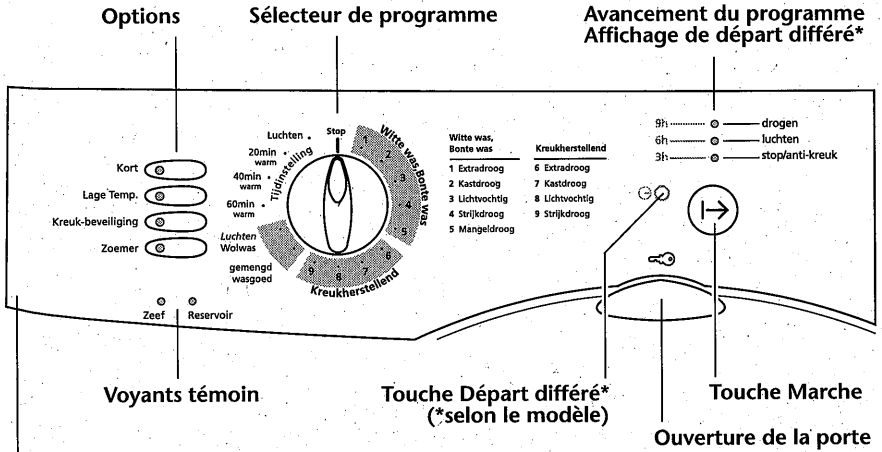
Vous rencontrerez dans la notice d'utilisation les symboles suivants :

-  Mise en garde contre les pièces sous tension. Danger de mort !
-  Mise en garde contre d'autres dommages corporels ou matériels.
-  Informations importantes ou conseil pratique.

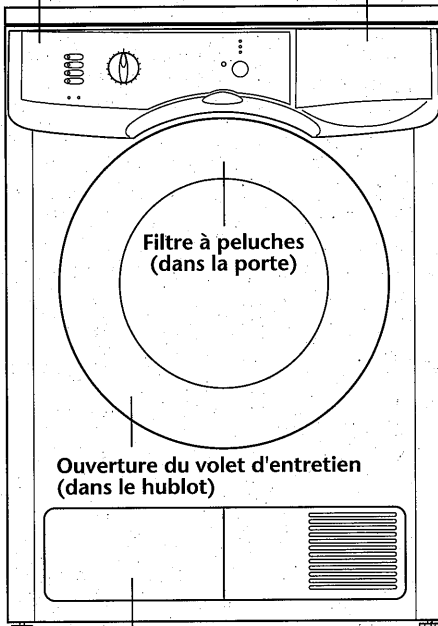
SOMMAIRE

Vue d'ensemble de la machine	18
La sécurité d'abord	19
Recyclage	19
Installation	20
Emplacement correct de montage.....	20
Encastrement	20
Colonne lave-linge/sèche-linge.....	20
Mise en place de la machine.....	20
Changer le sens d'ouverture de la porte....	20
Raccorder le tuyau d'évacuation	20
Branchement électrique.....	21
Première utilisation	21
Avant chaque utilisation.....	21
Linge pouvant être mis au sèche-linge.....	21
A ne pas mettre au sèche-linge.....	22
Quantité de linge adéquate	22
Le hublot.....	22
Programmes	22
Sélecteur de programme	22
Programmes de base	23
Programmes spéciaux.....	23
Programmes de minuterie additionnelle ...	23
Options	23
Les touches	23
Kort (Programme rapide).....	24
Lage temp. (Linge délicat).....	24
Kreuk-beveiliging (Anti-froissage)	24
Zoemer (Désactivation du signal)	24
Sécurité enfants	24
Départ différé	25
Interrompt le départ différé	25
Avancement du programme	26
Voyants témoin.....	26
Après le séchage.....	27
Le filtre à peluches.....	27
Le bac récupérateur d'eau	27
Le refroidisseur d'air.....	27
Les nervures du tambour	28
EN RESUME	29
Préparation et lancement d'un programme ..	29
Modifier le programme	29
Interrompt le programme.....	29
Rajouter du linge	29
Séchage final du linge	29
A la fin du programme	29
Tableau des programmes	30
Problèmes et pannes	31
Caractéristiques techniques et consommation	32

Vue d'ensemble de la machine

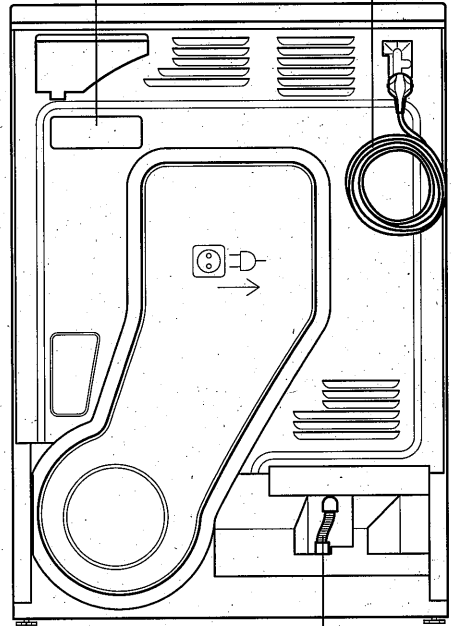


Bandeau de commande **Bac récupérateur d'eau** **Plaque signalétique** **Câble secteur**



Volet d'entretien, refroidisseur d'air

Pieds réglables en hauteur



La sécurité d'abord

Cadre d'utilisation

- Cet appareil doit être exclusivement utilisé pour sécher et rafraîchir les tissus séchables en machine.
- Respecter impérativement les conseils d'entretien qui se trouvent sur l'étiquette du linge.
- Cette machine n'est pas destinée à un usage commercial.

Consignes de sécurité

- Ne raccorder la machine qu'à une prise de courant efficacement protégée et conforme à la réglementation en vigueur.

⚠ Ne pas utiliser l'appareil si le câble secteur ou la fiche sont défectueux ou si la machine est endommagée ! Risque d'électrocution !

- Ne jamais manipuler la fiche secteur avec des mains humides ! Ne jamais tirer directement sur le câble, mais toujours sur la fiche.

⚠ Installer l'appareil dans une pièce bien aérée, de préférence non poussiéreuse. Ne pas boucher ni recouvrir les fentes d'aération de la machine.

⚠ Ne pas mettre la main dans le tambour durant la phase de chauffage. Risque de brûlure dû au linge chaud et humide !

- Tenir les enfants à distance ! Les appareils électriques ne sont pas des jouets.

⚠ Ne pas placer dans la machine du linge qui vient d'être traité au détachant ou de subir un nettoyage chimique. Les émissions de vapeur constituent un risque d'incendie, d'explosion et d'intoxication et risquent d'endommager l'appareil !

- Nettoyer régulièrement les principales pièces de la machine (voir "Après le séchage..."). Un entretien régulier garantit la sécurité de fonctionnement et limite la durée de séchage et la consommation d'énergie.

- En cas de dysfonctionnements ne pouvant pas être résolus à l'aide de cette notice d'utilisation : éteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur, prévenir le service après-vente.

⚠ Ne réparez jamais vous-même la machine ! Vous mettriez en danger votre vie et celle d'autrui !
Seuls les électriciens qualifiés, comme ceux de notre service après-vente, sont habilités à réparer les appareils électriques.

Recyclage

Que faire de l'emballage ?

⚠ Placer les films plastique hors de portée des enfants !
Risque d'étouffement !

L'emballage est constitué de matériaux recyclables.

- Trier les emballages avant de les jeter :
 - les éléments en polystyrène expansé et les films plastiques doivent être recyclés ;
 - les lames de bois sont à mettre aux encombrants.

i Les emballages ne doivent pas être placés avec les ordures ménagères !

Que faire de votre ancienne machine ?

Soyez respectueux de l'environnement.

- Renseignez-vous auprès de votre revendeur ou des services municipaux sur les possibilités de mise au rebut de votre ancienne machine.

⚠ Avant de remettre votre machine aux encombrants, la débrancher, couper le cordon d'alimentation au ras de l'appareil et mettre hors d'usage le dispositif de fermeture de la porte afin de limiter les risques pour les enfants.

Installation

Emplacement correct de montage

Pour sécher le linge, l'appareil doit être alimenté en air ambiant frais et propre.

⚠ Installer l'appareil dans une pièce bien aérée, de préférence non poussiéreuse. Ne pas boucher ni recouvrir les fentes d'aération de la machine.

⚠ Ne pas installer l'appareil dans un endroit exposé au gel. Certaines pièces de la machine contiennent de l'eau et risqueraient d'être endommagées en cas de gel.

⚠ S'assurer que le sol peut supporter le poids de la machine en service ! Si vous installez par exemple le sèche-linge sur l'un de nos lave-linge, les deux machines peuvent atteindre un poids total de 160 kg – avec leur charge.

Important :

- Placer impérativement l'appareil sur un sol nivelé, le plus plat possible.
- Ne pas poser l'appareil sur le cordon d'alimentation.
- Laisser un espace d'au moins 1 cm entre la machine et la cloison ou les autres meubles.

Encastrement

La machine peut être encadrée sous un plan de travail.

- Pour cela, utilisez la **plaque de recouvrement** spéciale que vous pouvez commander auprès du service après-vente ou de votre revendeur (référence : AP 1000).

⚠ Le montage encadré doit être confié exclusivement à un technicien qualifié et agréé. Risque d'électrocution !

Colonne lave-linge/sèche-linge

Cet appareil peut être posé sur un de nos lave-linge.

- Pour cela, utilisez le **kit de montage** spécial que vous pouvez commander auprès du service après-vente ou de votre revendeur (référence : MBS 1000).

Mise en place de la machine

- Ajuster les pieds de manière que la machine soit à l'horizontale et parfaitement stable. L'idéal est de contrôler la position à l'aide d'un niveau à bulle.

Important :

- Ne pas avoir recours à des cales en bois ou des objets similaires pour mettre la machine à l'horizontale. Ajuster simplement les pieds réglables. Ne jamais démonter les pieds !

Changer le sens d'ouverture de la porte

Si vous souhaitez ouvrir la porte dans l'autre sens, vous pouvez faire remplacer la butée de porte par le service après-vente.

Raccorder le tuyau d'évacuation

L'eau produite lors du séchage ("eau de condensation") est normalement recueillie dans le bac récupérateur d'eau. Celui-ci doit être vidé **après chaque utilisation**.

- Vous pouvez également installer un système **permanent** d'évacuation d'eau en reliant le tuyau fourni à une conduite d'écoulement (siphon) ou un circuit d'évacuation d'eau.

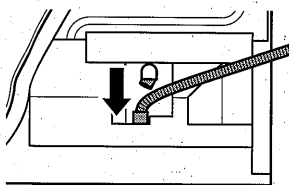
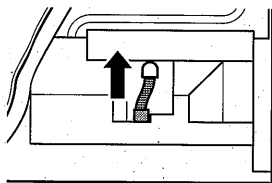
i Dans ce cas, vous n'aurez plus besoin de vider à chaque fois le bac récupérateur d'eau – à noter toutefois que le voyant »Reservoir« (Bac plein) continuera à s'allumer après chaque utilisation.

Important :

- Tenir compte de la longueur maximale de tuyau et de la hauteur au-dessus du sol indiquées dans les "Caractéristiques techniques" afin que l'eau s'écoule correctement !
- Veiller à ne pas plier le tuyau !

Marche à suivre :

1. Saisir le tuyau qui sort de la machine au niveau du raccord d'évacuation d'eau et le tirer vers le haut. Ne pas utiliser de pince ni d'outil !



2. Insérer le tuyau d'évacuation d'eau sur le raccord de manière qu'il soit bien fixé.
3. Relier le tuyau d'évacuation à la canalisation.
4. Si le tuyau est posé sur le rebord d'un lavabo ou d'une baignoire, le fixer dans cette position.

Branchement électrique

Ne raccorder l'appareil qu'à une prise de courant efficacement protégée et conforme à la réglementation en vigueur.

Important :

- Le branchement doit répondre aux normes nationales et aux prescriptions de votre compagnie d'électricité.
- La prise de courant doit rester accessible une fois la machine installée.
- En cas de branchement définitif, utiliser un interrupteur principal avec un écart de contact d'au moins 3 mm.
- La tension et les fusibles de l'appareil sont indiqués sur la plaque signalétique (au dos de l'appareil et derrière la porte).

i Notez le **modèle** et le **numéro d'identification** de l'appareil figurant sur la plaque signalétique au cas où vous auriez besoin de recourir au service après-vente.

- La tension d'alimentation sur le lieu d'installation doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque.

- Il est interdit d'utiliser un câble de rallonge ou une multiprise.
- Lors du raccordement, le sélecteur de programme doit être positionné sur »Stop«.

⚠ Si le câble est endommagé, s'adresser à un électricien qualifié pour le remplacer. Ne pas utiliser l'appareil tant que le câble n'est pas réparé ! Risque d'électrocution !

Première utilisation

- Essuyer le tambour avec un chiffon humide avant la première utilisation pour retirer les éventuelles particules provenant de la fabrication.
- Le sèche-linge peut dégager une odeur un peu forte lors de la première utilisation.
- Vérifier que l'appareil ne fuit pas en cours de séchage. Resserrer si besoin le branchement du tuyau d'évacuation (voir ci-dessus).




Avant chaque utilisation

Linge pouvant être mis au sèche-linge

- Avant de sécher le linge, veiller à l'essorer le plus possible en respectant les consignes d'essorage indiquées pour ce tissu.

⚠ Toujours respecter les symboles d'entretien figurant sur les étiquettes !

Symboles d'entretien pour le séchage

	Séchage à haute température : Linge blanc/couleur, coton, lin
	Séchage à basse température : Synthétiques faciles d'entretien (polyester, polyamide) ; fibres mélangées (avec coton)
	Ne peuvent pas être séchés dans un sèche-linge : Tissus délicats (viscose, soie, etc.) ; voilages

- Ne sécher en machine que le linge conçu à cet effet – respecter strictement les indications de programme.

- Seule la laine lavable en machine peut être mise au sèche-linge ; le programme spécial laine ne sèche pas la laine, il lui redonne tout son moelleux.
- Sécher dans la mesure du possible des pièces de linge de même type ; les torchons fins sécheront par exemple plus vite que d'épaisses serviettes de plage.
- Retirer les accessoires en métal (boucles de ceinture, etc.) ou placer le linge dans un sac en étoffe.
- Vider les poches, retirer tous les objets (pièces de monnaie, stylos, etc.) Fermer les fermetures éclair, les crochets et les agrafes.

A ne pas mettre au sèche-linge

⚠ Ne pas placer dans la machine de linge dégonflant. Cela risquerait d'abîmer l'appareil et gaspillerait de l'énergie.

- Les tissus délicats (soie, voilages, etc.) peuvent se froisser.
- Les duvets ou tissus molletonnés (oreillers, couettes) ne doivent pas être séchés en machine.
- Ne pas sécher de tissus qui ne laissent pas passer l'air (surfaces plastifiées).
- Les pièces en mousse ou en caoutchouc (épaulettes, etc.) peuvent se déformer ou abîmer l'appareil.
- Ne pas sécher de tissus préalablement traités avec du détachant ou ayant subi un nettoyage chimique.

⚠ Les émissions de vapeur constituent un risque d'incendie, d'explosion et d'intoxication et risquent d'endommager l'appareil !

Quantité de linge adéquate

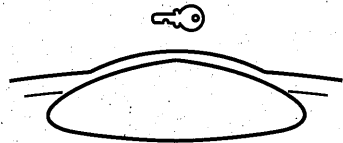
- La capacité de la machine varie selon le type de linge et le programme sélectionné.

⚠ Respecter impérativement les consignes figurant dans le "Tableau des programmes" ! Si le tambour est trop chargé, le linge ne sera pas bien séché.

i Toujours remplir le sèche-linge le plus possible.

Le hublot

- Pour ouvrir le hublot, appuyer sur le bouton situé au-dessus de la porte.

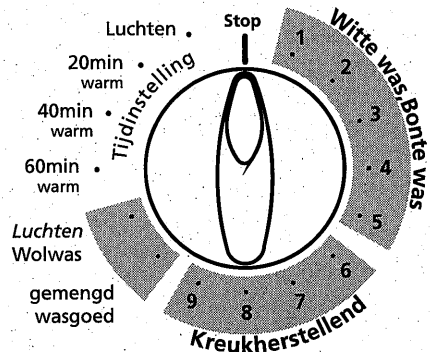


- Introduire le linge dans le tambour sans serrer.
- Fermer la porte en appuyant fortement jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Faire attention à ne pas coincer de linge dans la porte.

Programmes

Sélecteur de programme

Le sélecteur de programme peut être actionné vers la droite ou la gauche.



i Le sélecteur met sous tension la machine, mais le programme ne démarre que lorsque vous appuyez sur la touche « Marche » |→.

i Il est possible à tout moment de changer de programme au sein d'un même groupe de programme (par ex. « Witte was/Bonte was »).

En cas de passage à un autre groupe de programme, le programme s'interrompt et vous devez alors appuyer à nouveau sur la touche « Marche » |→.

Vous trouverez dans le "Tableau des programmes" un récapitulatif des différents programmes.

- ⚠** Toujours choisir le programme en fonction du type de linge.
Respecter les symboles d'entretien figurant sur les étiquettes !

Programmes de base

Selon le type de linge, vous avez le choix entre les programmes de base suivants :

- **Witte was/Bonte was (Coton) 1...5** : séchage à haute température.
- **Kreukherstellend (Entretien facile) 6...9** : séchage à basse température.

Pour chaque programme de base, vous pouvez sélectionner différents degrés de séchage.

Degré de séchage	Résultat
1/6 Séchage extra	pièces de linge épaisses en plusieurs couches : linge prêt à ranger
2/7 Prêt à ranger	pièces de linge normales : linge prêt à ranger
3/8 Séchage léger	pas de repassage ou presque
4/9 Prêt à repasser	linge prêt à repasser
5 Prêt à calandrer*	linge légèrement humide destiné à être calandré

* uniquement pour le linge Coton

- i** Ne pas dépasser le degré de séchage strictement nécessaire. Cela préserve le linge et limite la consommation d'énergie.

Programmes spéciaux

Vous avez également à votre disposition plusieurs programmes spéciaux.

- **Gemengd wasgoed (Mélange)** : séchage délicat à basse température, degré de séchage moyen ; pour les pièces de linge de même type en synthétique, coton ou fibres mélangées.

- **Wolwas (Finish laine)** : séchage très délicat à basse température, durée limitée à 4 minutes environ ; le linge n'est pas séché, mais retrouve tout son moelleux.

Programmes de minuterie additionnelle

Pour finir de sécher le linge et l'aérer, vous avez le choix entre plusieurs programmes de minuterie additionnelle.

- **60min warm (chaud)**,
- **40min warm (chaud)**,
- **20min warm (chaud)** : séchage à basse température ; la machine se met en marche pour la durée indiquée, indépendamment du degré de séchage sélectionné.
- **Luchten (Cycle fraîcheur)** : uniquement ventilation sans air chaud, durée du programme : 10 minutes.


Options

Les touches

- i** Selon le programme sélectionné – voir "Tableau des programmes" –, il est possible d'activer certaines options.

Kort 

Lage Temp. 

Kreuk-beveiliging 

Zoemer 

- Enfoncer les touches correspondant aux options souhaitées avant de mettre en marche le programme.
- Les combinaisons de touches illogiques sont automatiquement bloquées ; dans ce cas, un signal retentit.
- Chaque option sélectionnée est indiquée par un voyant lumineux.

Kort (Programme rapide)

Cette touche vous permet de réduire le temps de séchage et de réaliser du même coup des économies d'énergie.

- Placer au plus **2,5 kg** de linge dans la machine en choisissant de préférence des pièces de même type. Dans le cas contraire, le linge ne séchera pas de manière uniforme.

Lage temp. (Linge délicat)

Cette touche vous permet de réduire la puissance de chauffage et de prolonger un peu la durée du programme.

- Appuyer sur cette touche si le linge ne supporte pas les hautes températures.

- i** Pour sécher le **linge délicat**, sélectionner le programme «Kreukherstellend» (Entretien facile) et appuyer sur la touche «Lage temp.» (Linge délicat).

Kreuk-beveiliging (Anti-froissage)

Si vous ne pouvez pas sortir le linge de la machine dès la fin du séchage, il est recommandé d'appuyer sur cette touche pour empêcher que le linge ne se tasse et ne se froisse.

- i** Durant la **phase anti-froissage**, le tambour se remet brièvement en mouvement toutes les 30 secondes durant 2 heures ; un signal vous informe que le tambour est en marche.

- Si ce signal vous dérange, vous pouvez le désactiver (voir ci-dessous).
- Il est possible à tout moment de sortir le linge de la machine et d'arrêter le programme.
- Au prochain séchage, vous n'aurez pas besoin d'appuyer à nouveau sur cette touche car la machine mémorise le réglage effectué.
- Ce réglage est toutefois annulé automatiquement lorsque vous sélectionnez le programme «Wolwas».

Zoemer (Désactivation du signal)

Un signal retentit à la fin du programme et durant la phase anti-froissage (voir ci-dessus).

- Si cela vous dérange, il suffit d'appuyer sur cette touche pour désactiver le signal.

- i** Ce réglage ne concerne pas le signal destiné à vous prévenir que la combinaison de touches est incorrecte ou que le bac récupérateur est plein.

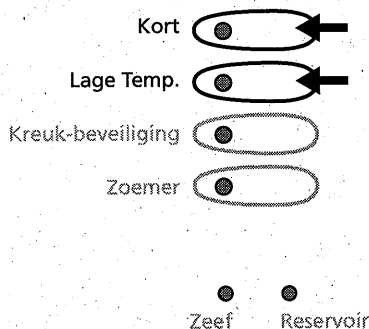
- Au prochain séchage, vous n'aurez pas besoin d'appuyer à nouveau sur cette touche car la machine mémorise le réglage effectué.

Sécurité enfants

Ce bouton protège la machine des manipulations inopinées par les enfants.

Enclencher la sécurité enfants :

1. Positionner le sélecteur de programme sur «Witte was/Bonte was 1».
2. Appuyer simultanément sur les deux touches d'options indiquées et les maintenir enfoncées 5 secondes environ jusqu'à ce que les voyants situés à côté et en dessous des touches se mettent à clignoter.



3. Positionner le sélecteur de programme sur «Stop».

- i** La machine peut alors être mise sous tension, mais sans démarrer le programme.


Oter la sécurité enfants :

1. Positionner le sélecteur de programme sur «Witte was/Bonte was 1» ; les voyants situés à côté et en dessous des touches se mettent à clignoter.
2. Appuyer simultanément sur les deux touches d'options indiquées et les maintenir enfoncées durant 5 secondes environ jusqu'à ce que les voyants cessent de clignoter.


Départ différé

(selon le modèle)

Cette fonction permet de retarder le lancement du programme de séchage de 3, 6 ou 9 heures.

 Comme vous ne serez pas présent durant le séchage du linge – c'est-à-dire lorsque le système de chauffage se mettra en marche –, soyez particulièrement attentif en procédant aux différents réglages et préparatifs !


Marche à suivre :



1. Vérifier que
 - les fentes d'aération ne sont pas bouchées,
 - le filtre à peluches est propre,
 - le bac récupérateur d'eau est vide ou que le tuyau d'évacuation est bien raccordé.
2. Placer le linge dans la machine, fermer la porte.
3. Régler le sélecteur de programme et activer les éventuelles options.
Le voyant »drogen« ou »luchten« s'allume.
4. Appuyer plusieurs fois sur la touche »Départ différé«  afin de sélectionner le réglage souhaité :
 - »3h« (voyant »stop/anti-kreuk«),
 - »6h« (voyant »luchten«),
 - »9h« (voyant »drogen«),
 - départ différé désactivé.

9h ——— ● ——— drogen
6h ——— ● ——— luchten
3h ——— ● ——— stop/anti-kreuk




Lorsque le départ différé est activé, l'un des voyants **clignote**.

5. Appuyer sur la touche »Marche« . Un signal retentit, le voyant se met à **clignoter**, la machine passe en mode de départ différé.

 Il est toujours possible de rajouter du linge avant la mise en route. Dans ce cas, vous devrez toutefois appuyer de **nouveau** sur la touche »Marche« .

Interrompre le départ différé

Il est possible d'interrompre le départ différé à tout moment :

1. Positionner le sélecteur de programme sur »Stop« et attendre environ 2 secondes.
2. Positionner à nouveau le sélecteur sur le programme souhaité.
3. Appuyer sur la touche »Marche« . Le programme se met en marche.

Avancement du programme

Cette série de témoins lumineux vous informe de l'avancement du programme.

9h ——— ● ——— drogen
6h ——— ● ——— luchten
3h ——— ● ——— stop/anti-kreuk



- Lorsque vous procédez au réglage du programme, un des voyants **s'allume** pour indiquer que l'appareil est sous tension.
- Lorsque la machine est en mode de départ différé (selon le modèle, voir ci-dessus), un des voyants **clignote** et indique approximativement le temps restant jusqu'au début du programme.
- Lorsque le programme est en marche, un des voyants **s'allume** ou **clignote** selon l'évolution du programme en cours :

»drogen« (Séchage)

- s'allume durant la phase de chauffage du programme.

»luchten« (Ventilation)

- s'allume durant la phase de refroidissement (durée : 10 minutes) ou si vous avez sélectionné le programme »Luchten« (Cycle fraîcheur).

»stop/anti-kreuk« (Fin de cycle/Anti-froissage)

- clignote durant la phase anti-froissage (voir l'option »Kreuk-beveiliging«) ;
- s'allume à la fin du programme.

- i** Si **plusieurs** voyants s'allument ou clignotent en même temps, cela indique une erreur de manipulation ou une panne (voir "Problèmes et pannes").

Voyants témoin

Ces voyants indiquent que vous devez faire quelque chose.

● ●
Zeef Reservoir

»Zeef« (Nettoyer le filtre)

- s'allume à la fin du programme pour vous rappeler de nettoyer le filtre à peluches (voir "Le filtre à peluches").

»Reservoir« (Bac plein)

- s'allume à la fin du programme pour vous rappeler de vider le bac récupérateur d'eau (voir "Le bac récupérateur d'eau") ;
- s'allume également lorsque vous avez raccordé le tuyau d'évacuation (voir "Raccorder le tuyau d'évacuation") ;
- clignote lorsque le bac récupérateur d'eau est plein en cours de programme.

- i** Dans ce cas, le programme s'arrête jusqu'à ce que vous ayez vidé le bac récupérateur d'eau et appuyé sur la touche »Marche« |→.

- i** Si **deux** voyants clignotent simultanément, cela indique une erreur de manipulation ou une panne (voir "Problèmes et pannes").

Après le séchage...

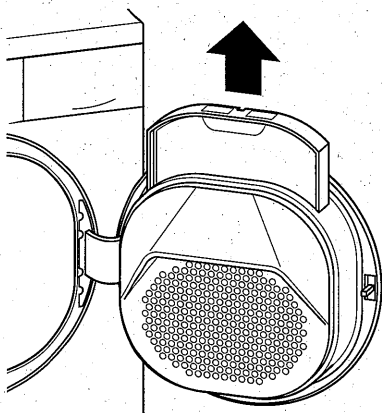
Le filtre à peluches

Il est normal que des fibres ("peluches") se détachent du linge lorsqu'il est porté – cela n'a rien à voir avec le séchage. Lors du séchage en machine, ces peluches sont retenues par le filtre à peluches.

⚠ Le filtre à peluches doit impérativement être nettoyé **après chaque utilisation**.

Nettoyer le filtre à peluches :

1. Ouvrir le hublot.
2. Dégager le filtre à peluches qui se trouve dans la porte.



3. Retirer délicatement les peluches – à la main ou avec un chiffon doux et sec.
4. Remettre le filtre à peluches en place en prenant garde à le monter dans le bon sens.

Le bac récupérateur d'eau

Lors du séchage, le contact entre le flux d'air et le linge humide entraîne la formation d'eau ("condensation"). Cette eau est recueillie dans le bac récupérateur.

⚠ Le bac récupérateur d'eau doit être vidé

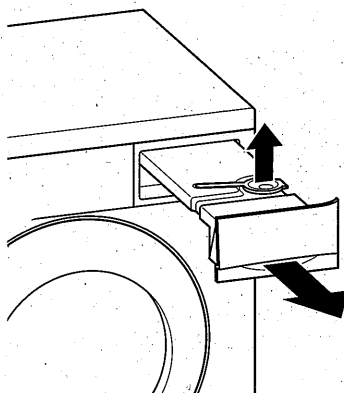
- après chaque utilisation ou
- lorsque le voyant «Reservoir» se met à clignoter en cours de séchage ; dans ce cas, le programme s'interrompt.

⚠ Ne pas enlever le bac récupérateur d'eau en cours de programme.

i Vous pouvez également mettre en place un système permanent d'évacuation de l'eau en raccordant le tuyau fourni à un branchement de canalisation (voir "Raccorder le tuyau d'évacuation").

Vider le bac récupérateur d'eau :

1. Retirer doucement le bac du bandeau de commande en le soutenant de l'autre main par l'arrière.



2. Ouvrir le couvercle du bac.
3. Vider l'eau.
4. S'il y a des peluches au niveau du couvercle, les retirer, puis enfoncer à nouveau le couvercle.
5. Replacer le bac dans la machine et l'insérer entièrement.

⚠ L'eau de condensation n'est pas potable ! Filtrée (à l'aide d'un filtre à café), elle peut toutefois être utilisée pour repasser ou remplir un humidificateur d'air.

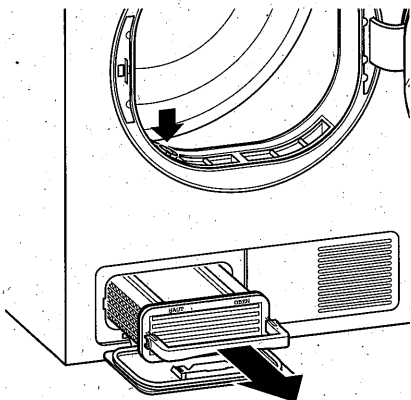
Le refroidisseur d'air

Le refroidisseur d'air ("condensateur") aspire l'air froid ambiant et l'utilise pour refroidir le flux d'air humide et chaud, ce qui entraîne la formation d'eau.

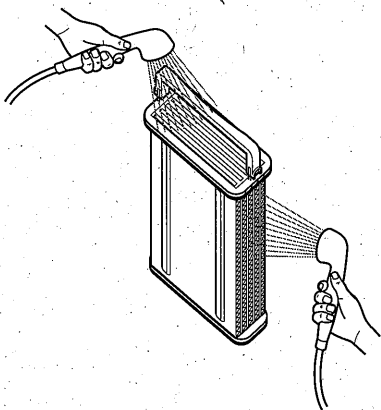
- ⚠** Le refroidisseur d'air doit être nettoyé
- tous les 20 séchages ou
 - environ 4 fois par an.

Nettoyer le refroidisseur d'air :

1. Ouvrir le hublot. Attendre que l'appareil ait refroidi.
2. Enfoncer le dispositif d'ouverture du volet d'entretien (dans le hublot). Le volet d'entretien s'ouvre d'un coup.



3. Dégager le refroidisseur d'air de l'appareil en le tirant par la poignée.
4. Bien rincer le refroidisseur d'air à l'eau courante – **dans le sens longitudinal et transversal**. Egoutter soigneusement.



5. Insérer à nouveau complètement le refroidisseur d'air dans la machine – en plaçant la mention imprimée **vers le haut**. Puis rabattre la poignée vers le bas.
6. Refermer le volet d'entretien.

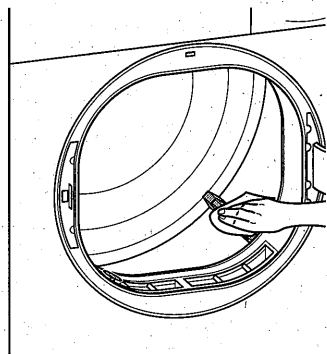
Les nervures du tambour

Les nervures situées à l'intérieur du tambour abritent les capteurs d'humidité permettant à la machine de savoir si le linge est sec.

⚠ Les nervures du tambour doivent être nettoyées à peu près aussi souvent que le refroidisseur d'air.

Nettoyer les nervures du tambour :

1. Ouvrir le hublot. Attendre que l'appareil ait refroidi.
2. Essuyer toutes les nervures du tambour avec un chiffon doux imprégné de vinaigre. Sécher avec un chiffon doux.



⚠ Ne pas utiliser de solvants, de détartrants ou de produits similaires ! Risque d'incendie et d'explosion !

EN RESUME


Préparation et lancement d'un programme

1. Placer le linge dans le tambour, fermer le hublot.
2. Choisir un programme à l'aide du sélecteur.
3. Eventuellement :
 - appuyer sur les touches correspondant aux options souhaitées,
 - régler l'heure de départ différé (selon le modèle).
4. Appuyer sur la touche «Marche» |→.

Modifier le programme


1. Positionner le sélecteur sur le nouveau programme souhaité.
2. Si le programme s'interrompt (en cas de changement de groupe de programme, par exemple si vous passez du réglage »Witte was/Bonte was« à »Kreukherstellend«) : appuyer sur la touche «Marche» |→.

Interrompre le programme

 Ne pas éteindre d'un coup l'appareil durant la phase de chauffage (lorsque le voyant »drogen« est allumé). Cela entraîne une accumulation de chaleur !

1. Positionner le sélecteur de programme sur »Luchten« (Cycle fraîcheur).
2. Appuyer sur la touche «Marche» |→.
3. Attendre la fin du programme.

Rajouter du linge

 Cette possibilité n'est intéressante qu'au début du programme ; sinon, une partie du linge sera encore humide et le reste trop séché.


1. Placer le linge dans le tambour, fermer le hublot.
2. Appuyer sur la touche «Marche» |→.

Séchage final du linge

1. Positionner le sélecteur sur l'un des programmes de minuterie additionnelle »60min warm«, »40min warm« ou »20min warm« (chaud).
2. Appuyer sur la touche «Marche» |→.

A la fin du programme

Lorsque les voyants »stop/anti-kreuk«, »Zeef« et »Reservoir« sont allumés, cela signifie que le programme est achevé.

 Le voyant »stop/anti-kreuk« **clignote** durant la phase anti-froissage (si vous avez activé l'option »Kreuk-beveiliging«). Dans ce cas, vous pouvez arrêter à tout moment le programme.


1. Ouvrir le hublot, retirer le linge, vérifier qu'il ne reste aucun corps étranger dans le tambour.
 2. Positionner le sélecteur de programme sur »Stop«.
 3. **Après chaque utilisation :**
 - Nettoyer le filtre à peluches (voir "Le filtre à peluches").
 - Vider le bac récupérateur d'eau si le tuyau d'évacuation n'est pas relié à la canalisation (voir "Le bac récupérateur d'eau").
 4. **Au bout de 20 séchages ou environ 4 fois par an :**
 - Nettoyer le refroidisseur d'air (voir "Le refroidisseur d'air").
 - Nettoyer les nervures du tambour (voir "Les nervures du tambour").
 5. **Si besoin :**
 - Nettoyer le boîtier et le bandeau de commande avec un chiffon doux et un produit nettoyant non agressif ; sécher avec un chiffon doux.
-  Ne pas utiliser d'éponges abrasives ni d'agent abrasif ! Cela abîmerait la peinture et les éléments en plastique.

Tableau des programmes

Symbole d'entretien	Type de linge	Programme	Quantité de linge (kg)	Options				Départ différé (selon le modèle)
				Kort (Programme rapide)	Lage temp. (Linge délicat)	Kreuk-beveiliging (Anti-froissage)	Zoemer (Désactivation du signal)	
Witte was/Bonte was (Coton)								
	Tissus résistants en coton et lin	1 Séchage extra	6,0 ^{A)} (①: 2,5)	①	②	③	④	○
		2 Prêt à ranger		①	②	③	④	○
		3 Séchage léger		①	②	③	④	○
		4 Prêt à repasser			②	③	④	○
		5 Prêt à calandrer			②	③	④	○
Kreukherstellend (Entretien facile)								
	Synthétiques (polyester, polyamide) et fibres mélangées (avec coton)	6 Séchage extra	2,5	①	②	③	④	○
		7 Prêt à ranger		①	②	③	④	○
		8 Séchage léger		①	②	③	④	○
		9 Prêt à repasser			②	③	④	○
Programmes spéciaux								
	Synthétiques, coton ou fibres mélangées	Gemengd wasgoed (Mélange)	2,5	①	②	③	④	○
	Laine lavable en machine	Wolwas (Finish laine, 4 min)	2,0				④	○
Programmes de minuterie additionnelle								
	Linge nécessitant un séchage final ou petites pièces de linge de même type	60min warm (chaud)	comme précéd.			③	④	○
		40min warm (chaud)				③	④	○
		20min warm (chaud)				③	④	○
	Linge à aérer rapidement	Luchten (Cycle fraîcheur, 10 min)	comme précéd.			③	④	○

A) Voir "Caractéristiques techniques...!"

- ① Temps de séchage réduit, pour les petites quantités de linge
- ② Température moins élevée, programme plus long, pour le linge délicat
- ③ Rotation supplémentaire sans chauffe pendant 2 heures après la fin du programme
- ④ Pas de signal sonore à la fin du programme et durant la phase Anti-froissage

Problèmes et pannes

Si vous constatez que...	vérifiez...
L'appareil ne se met pas en route ou le programme ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous sélectionné un programme ? Enfoncé la touche »Marche« I-→ ? • Le hublot est-il fermé ? • La fiche est-elle branchée ? • Le fusible de la prise est-il intact ?
L'appareil ne réagit pas aux commandes	<ul style="list-style-type: none"> • Combinaison d'options impossible. • Avez-vous enclenché la sécurité enfants ? • Si l'erreur persiste : débrancher la fiche, attendre quelques secondes, puis la brancher à nouveau.
Un des témoins d'avancement du programme clignote, le programme semble interrompu	La machine est en mode de départ différé (varie selon les modèles).
Le voyant »stop/anti-kreuk« clignote, un signal retentit*	La machine est en phase anti-froissage (durant 2 heures). <ul style="list-style-type: none"> • Eteindre l'appareil, retirer le linge.
Le voyant »stop/anti-kreuk« est allumé, un signal retentit*	Le programme est achevé. <ul style="list-style-type: none"> • Eteindre l'appareil, retirer le linge.
Le voyant »Zeef« clignote	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le filtre à peluches.
Le voyant »Reservoir« est allumé ou clignote, un signal retentit*	<ul style="list-style-type: none"> • Vider le bac récupérateur d'eau, appuyer sur la touche »Marche«. • Ou vérifier le tuyau d'évacuation d'eau s'il est branché. • Si l'erreur persiste : nettoyer la buse d'arrivée d'eau (en haut dans la glissière du bac récupérateur).
Les voyants »Zeef«, »Reservoir« et tous les témoins d'avancement du programme clignent, un signal retentit*	La sécurité électrique s'est déclenchée (après 3 heures d'utilisation continue). <ul style="list-style-type: none"> • Eteindre l'appareil et le remettre en marche. • Si l'erreur persiste : éteindre l'appareil, prévenir le service après-vente.
Le programme s'interrompt sans raison évidente	<ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous changé de groupe de programme ? Appuyer sur la touche »Marche«. • Y a-t-il eu une panne de secteur ? Appuyer sur la touche »Marche«.
L'éclairage du tambour (sur certains modèles) ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Le sélecteur de programme est-il sur »Stop« ? • L'ampoule est-elle défectueuse ? Appeler le service après-vente.
Le linge est encore humide ou le temps de séchage est trop long	<ul style="list-style-type: none"> • Le tambour est-il surchargé ? Voir le "Tableau des programmes". • Contrôler la ventilation. Vérifier les fentes d'aération. • Nettoyer le filtre à peluches. • Nettoyer le refroidisseur d'air. • Nettoyer les nervures du tambour. • Sécher une nouvelle fois le linge en choisissant un programme de minuterie supplémentaire d'une durée adéquate.
Le linge a rétréci, il est feutré, abîmé	<ul style="list-style-type: none"> • N'utiliser la machine qu'avec du linge séchable en machine (voir étiquette). • Toujours sélectionner le programme adapté au type de linge.

* durant 2 heures

Nous vous portons assistance ! Si vous n'arrivez pas à remédier au problème, adressez-vous au service après-vente. Pour cela, indiquez le **modèle** et le **numéro d'identification** qui se trouvent sur la plaque signalétique.

Caractéristiques techniques et consommation

Capacité (poids du linge sec) – Coton – Coton / Programme rapide («Kort») – Entretien facile – Mélange – Finish laine	6,0 kg max. ^{A)} 2,5 kg max. 2,5 kg max. 2,5 kg max. 2,0 kg max.																								
Système de séchage	Condensation, contrôle par détection du taux d'humidité																								
Dimensions – Hauteur / pour encastrement – Largeur – Profondeur / pour encastrement – Profondeur porte ouverte – Réglage en hauteur des pieds	85,0 cm / 82,0 cm 59,5 cm 57,5 cm / 55,0 cm 106,5 cm 1 cm																								
Poids à vide	env. 40 kg																								
Branchement électrique – Tension d'alimentation – Puissance raccordée – Protection par fusibles	230 V ~ 50 Hz 2300 W 10 A																								
Evacuation de l'eau (en option) – Section du tuyau – Longueur du tuyau – Hauteur maximale du tuyau	1 cm max. 140 cm max. 80 cm																								
Consommation ^{B)} – Coton Prêt à ranger – Coton Prêt à ranger ^{C) D)} – Coton Prêt à repasser ^{C)} – Coton Prêt à repasser ^{C)} – Entretien facile Prêt à ranger ^{C)}	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>pour un régime d'essorage de</th> <th>Energie</th> <th>Durée</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>1400 min⁻¹:</td> <td>3,25 kWh</td> <td>115 min</td> </tr> <tr> <td></td> <td>800 min⁻¹:</td> <td>4,3 kWh</td> <td>135 min</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1400 min⁻¹:</td> <td>2,5 kWh</td> <td>85 min</td> </tr> <tr> <td></td> <td>800 min⁻¹:</td> <td>3,5 kWh</td> <td>115 min</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1000 min⁻¹:</td> <td>1,5 kWh</td> <td>75 min</td> </tr> </tbody> </table>		pour un régime d'essorage de	Energie	Durée		1400 min ⁻¹ :	3,25 kWh	115 min		800 min ⁻¹ :	4,3 kWh	135 min		1400 min ⁻¹ :	2,5 kWh	85 min		800 min ⁻¹ :	3,5 kWh	115 min		1000 min ⁻¹ :	1,5 kWh	75 min
	pour un régime d'essorage de	Energie	Durée																						
	1400 min ⁻¹ :	3,25 kWh	115 min																						
	800 min ⁻¹ :	4,3 kWh	135 min																						
	1400 min ⁻¹ :	2,5 kWh	85 min																						
	800 min ⁻¹ :	3,5 kWh	115 min																						
	1000 min ⁻¹ :	1,5 kWh	75 min																						

A) Capacité de 6 kg, en équipant le sèche linge du tuyeau d'évacuation directe des eaux de condensation fourni avec l'appareil.

B) Valeurs indicatives obtenues dans des conditions d'utilisation normales. Des différences de 10 % sont possibles en fonction du régime d'essorage, du type de linge et des conditions ambiantes.

C) Programmes de contrôle selon DIN EN 61121.

D) Programme standard pour l'étiquette de classe énergétique.

Bitte zuerst lesen!

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für modernste Trocknertechnik entschieden – hochwertige Qualität, eine lange Lebensdauer, große Funktionssicherheit und optimalen Bedienungskomfort.

- Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät unbeschädigt angeliefert wurde.
- Wenn Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler bzw. Ihre Verkaufsstelle, und nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb!




Diese Gebrauchsanweisung...

...soll Ihnen helfen, das Gerät schnell und sicher zu bedienen.

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung – bevor Sie das Gerät aufstellen und in Betrieb nehmen.
- Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.
- Geben Sie sie auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Erläuterung der Symbole

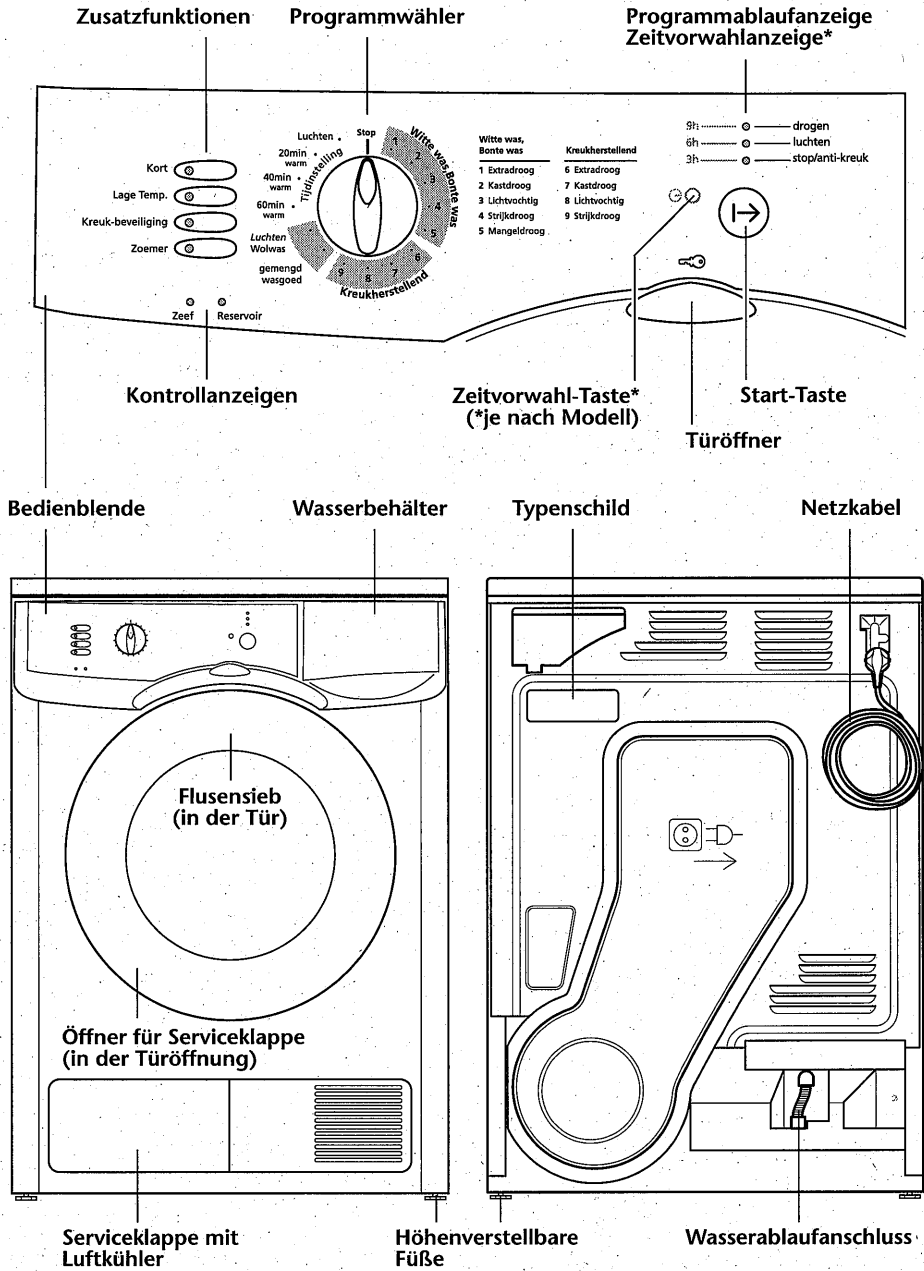
In dieser Gebrauchsanweisung werden folgende Symbole verwendet:

-  Warnung vor elektrischer Spannung. Lebensgefahr!
-  Warnung vor sonstigem Personen- oder Sachschaden.
-  Wichtige Information oder nützlicher Anwendungstipp.

INHALT

Geräteüberblick	34
Sicherheit an erster Stelle	35
Entsorgung	35
Installation	35
Der richtige Aufstellungsort	35
Unterbau	36
Wasch-Trocken-Säule	36
Gerät ausrichten	36
Türanschlag wechseln	36
Ablaufschlauch anschließen	36
Elektrischer Anschluss	37
Das erste Mal	37
Vor jedem Trocknen	37
Das darf in den Trockner	37
Was darf nicht in den Trockner?	37
Die richtige Füllmenge	38
Die Einfülltür	38
Programme	38
Der Programmwähler	38
Grundprogramme	38
Spezialprogramme	39
Zeitprogramme	39
Zusatzfunktionen	39
Die Tasten	39
Kort (Kurzprogramm)	39
Lage temp. (Schonen)	39
Kreuk-beveiliging (Knitterschutz)	39
Zoemer (Signal-Abwahl)	40
Kindersicherung	40
Zeitvorwahl	40
Zeitvorwahl abbrechen	41
Programmablaufanzeige	41
Kontrollanzeigen	41
Nach dem Trocknen	42
Das Flusensieb	42
Der Wasserbehälter	42
Der Luftkühler	42
Die Trommelrippen	43
AUF EINEN BLICK	44
Vorbereiten und starten	44
Programm wechseln	44
Programm abbrechen	44
Wäsche nachlegen	44
Wäsche nachtrocknen	44
Bei Programmende	44
Programmtabelle	45
Probleme und Störungen	46
Technische Daten und Verbrauchswerte	47

Geräteüberblick








Sicherheit an erster Stelle

Verwendungszweck

- Dieses Gerät darf nur zum Trocknen und Lüften von Textilien verwendet werden, die als trocknergeeignet gekennzeichnet sind.
- Die Pflegehinweise in den Textilien sind unbedingt zu beachten.
- Das Gerät ist nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.


Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte und hinreichend abgesicherte Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.
-  Gerät nicht benutzen, wenn Netzkabel oder Netzstecker defekt sind oder das Gerät sonstige Schäden aufweist! Stromschlag-Gefahr!
- Netzstecker niemals mit feuchten Händen anfassen! Nie am Kabel ziehen, nur direkt am Netzstecker.
-  Gerät nur in gut durchlüfteten, möglichst staubarmen Räumen betreiben. Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht zustellen oder abdecken.
-  Während der Heizphase nicht in die Trommel greifen. Verbrühungsgefahr durch heiße feuchte Wäsche!
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Elektrogeräte sind keine Spielzeuge.
-  Mit Reinigungsmitteln behandelte bzw. chemisch gereinigte Textilien nicht anschließend im Gerät trocknen. Durch austretende Dämpfe entstehen Feuer- und Explosionsgefahr, Vergiftungsgefahr sowie Geräteschäden!
- Regelmäßig die wichtigen Teile des Gerätes reinigen (siehe „Nach dem Trocknen...“). Hiervon hängen Betriebssicherheit, Trockendauer und Energieverbrauch ab.
- Bei Funktionsstörungen, die sich nicht nach Angaben in dieser Gebrauchsanweisung beheben lassen: Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Kundendienst benachrichtigen.


-  Gerät niemals selbst reparieren! Dadurch können Sie und andere Benutzer in Lebensgefahr geraten! Nur autorisierte Elektrofachkräfte, wie unser Kundendienst, dürfen Elektrogeräte reparieren.

Entsorgung

Wohin mit der Verpackung?


-  Die Folien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen! Erstickungsgefahr!

Die Verpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien.

- Entsorgen Sie die Verpackung nach Sorten getrennt:
 - Styropor®-Teile und Folien zur Wertstoffsammlung;
 - Holzleisten zum Sperrmüll.
-  Die Verpackung gehört nicht in den normalen Hausmüll!

Was tun mit dem Altgerät?



Entsorgen Sie auch Ihr Altgerät umweltgerecht.

- Fragen Sie Ihren Händler oder Ihre örtliche Müllabfuhr nach einer Entsorgungsmöglichkeit.
-  Bevor Sie das Gerät auf den Sperrmüll stellen, ziehen Sie den Netzstecker, schneiden das Netzkabel ab und machen den Türverschluss unbrauchbar – damit Kinder sich nicht gefährden.

Installation

Der richtige Aufstellungsort

Zum Trocknen benötigt das Gerät eine ausreichende Zufuhr von sauberer, kühler Raumluft.

-  Gerät nur in gut durchlüfteten, möglichst staubarmen Räumen aufstellen. Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht zustellen oder abdecken.
-  Gerät nicht in frostgefährdeten Räumen aufstellen. Einige Geräteteile enthalten Wasser und können bei Frost beschädigt werden.

- ⚠** Die Tragfähigkeit des Fußbodens muss ausreichend sein!
Wenn Sie z.B. den Trockner und eine unserer Waschmaschinen aufeinander stellen, können diese – beladen – ein Gesamtgewicht von 160 kg erreichen.

Wichtig:

- Gerät nur auf flachem, möglichst ebenem Untergrund aufstellen.
- Gerät nicht auf das Netzkabel stellen.
- Mindestens 1 cm Abstand zu Wänden oder Möbelstücken einhalten.

Unterbau

Das Gerät kann unter eine Arbeitsplatte untergebaut werden.

- Hierfür ist eine spezielle **Abdeckplatte** erforderlich (Bestell-Nr. AP 1000), die Sie beim Kundendienst oder beim Fachhändler erhalten.

- ⚠** Nur autorisierte Fachkräfte dürfen den Unterbau vornehmen. Stromschlag-Gefahr!

Wasch-Trocken-Säule

Dieses Gerät kann auf eine unserer Waschmaschinen gestellt werden.

- Hierfür ist ein spezieller **Montagebausatz** erforderlich (Bestell-Nr. MBS 1000), den Sie beim Kundendienst oder beim Fachhändler erhalten.

Gerät ausrichten

- Schraubfüße verstellen, bis das Gerät waagrecht steht und nicht wackelt. Am besten mit einer Wasserwaage kontrollieren.

Wichtig:

- Nur mit den Schraubfüßen ausrichten, keine Holzkeile o.Ä. unterlegen. Schraubfüße nie entfernen!

Türanschlag wechseln

Wenn Sie die Einfülltür zur anderen Seite hin öffnen wollen, können Sie den Türanschlag vom Kundendienst wechseln lassen.

Ablaufschlauch anschließen

Das beim Trocknen anfallende Wasser („Kondenswasser“) wird normalerweise im Wasserbehälter aufgefangen, den Sie **nach jedem Trocknen** leeren müssen.

- Sie können das Wasser auch **dauerhaft** über den mitgelieferten Ablaufschlauch in ein Abflussrohr (Siphon) oder einen anderen Wasserablauf leiten.

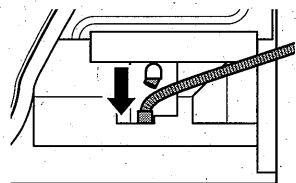
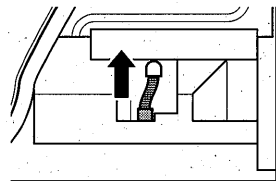
- i** Sie brauchen den Wasserbehälter dann nicht mehr zu entleeren – trotzdem leuchtet weiterhin nach jedem Programmende die Anzeige »Reservoir« (Behälter leeren) auf.

Wichtig:

- Damit das Wasser abfließen kann, maximale Schlauchlänge und höchsten Punkt über dem Fußboden (siehe „Technische Daten“) berücksichtigen!
- Schlauch knickfrei verlegen!

So geht's:

1. Am Wasserablaufanschluss den aus dem Gerät kommenden Schlauch von Hand nach oben abziehen. Keine Zange verwenden!



2. Ablaufschlauch fest auf den Wasserablaufanschluss aufstecken.
3. Ablaufschlauch bis zum Abfluss verlegen und anschließen.
4. Falls der Ablaufschlauch über einen Waschbecken- bzw. Wannenrand gehängt wird, gegen Abrutschen sichern.

Elektrischer Anschluss

Schließen Sie das Gerät an eine vor-schriftsmäßig installierte und hinreichend abgesicherte Schutzkontakt-Steckdose an.

Wichtig:

- Der Anschluss muss den Vorschriften des Landes und Ihres Energieversorgungsunternehmens entsprechen.
- Nach dem Aufstellen muss der Netzstecker zugänglich sein.
- Bei einem Festanschluss muss ein Hauptschalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand verwendet werden.
- Spannung und Absicherung des Gerätes finden Sie auf dem Typenschild (an der Rückwand und hinter der Tür).

i Notieren Sie sich **Modell** und **Ident-Nummer** des Gerätes vom Typenschild, falls Sie einmal den Kundendienst benötigen.

- Die angegebene Spannung muss mit Ihrer Netzspannung übereinstimmen.
- Ein Anschluss über Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen ist unzulässig.
- Beim Anschließen muss der Programmwähler auf »Stop« stehen.

⚠ Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgewechselt werden. Bis zur Reparatur darf das Gerät nicht benutzt werden! Stromschlag-Gefahr!

Das erste Mal

- Um Fertigungsrückstände zu beseitigen, vor dem ersten Trocknen die Trommel mit einem feuchten Tuch auswischen.
- Beim ersten Trocknen kann es zu geringer Geruchsbelästigung kommen.
- Während des Trocknens prüfen, ob Wasser aus dem Gerät austritt. Ggf. den Ablaufschlauch (siehe oben) fester aufstecken.

Vor jedem Trocknen

Das darf in den Trockner

- Die Wäsche sollte so stark wie möglich geschleudert sein – so weit es die jeweilige Textilart zulässt.

⚠ Stets die Pflegesymbole auf den Textiletiketten beachten!

Pflegesymbole für Trocknen



Trocknen mit **hoher** Temperatur:

Koch-/ Buntwäsche, Baumwolle, Leinen



Trocknen mit **verringert**er Temperatur:

Pflegeleichte Synthetiks (Polyester, Polyamid); Mischgewebe (mit Baumwolle)



Trocknen in einem Trockner **nicht** möglich:

Empfindliches Gewebe (Viskose, Seide o.Ä.); Gardinen

- Nur Wäsche mit der geeigneten Kennzeichnung trocknen – und nur im entsprechenden Programm.
- Nur Wolle, die auch waschmaschinengeeignet ist, darf in den Trockner; sie wird im entsprechenden Spezialprogramm nicht getrocknet, jedoch schön flauschig.
- Möglichst gleichartige Wäschestücke einfüllen; dünne Geschirrtücher trocknen schneller als dicke Badelaken.
- Metallteile (Gürtelschnallen etc.) entfernen oder Wäschestücke in einen Stoffbeutel o.Ä. stecken.
- Taschen entleeren, alle Fremdkörper (Münzen, Kugelschreiber etc.) entfernen. Reißverschlüsse, Haken und Ösen schließen.

Was darf nicht in den Trockner?

⚠ Keine tropfnasse Wäsche einfüllen. Das Gerät kann beschädigt werden, der Energieverbrauch wird sehr hoch.

- Empfindliche Textilien (Seide, Gardinen o.Ä.) können knittern.
- Daunengefüllte Textilien (Kopfkissen, Oberbetten) sind ungeeignet.
- Luftundurchlässige (gummierte) Textilien.
- Schaumstoff- oder Gummiteile (Schulterpolster o.Ä.) können sich verformen und Wäsche oder Gerät beschädigen.
- Vorher mit Reinigungsmitteln behandelte bzw. chemisch gereinigte Textilien.

⚠ Durch austretende Dämpfe entstehen Feuer- und Explosionsgefahr, Vergiftungsgefahr sowie Geräteschäden!

Die richtige Füllmenge

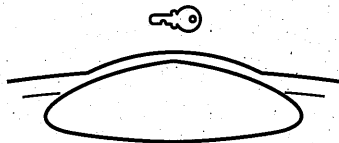
- Die maximale Füllmenge hängt von der Wäscheart und dem entsprechenden Trockenprogramm ab.

⚠ Beachten Sie unbedingt die Angaben in der „Programmtabelle“! Bei überfüllter Trommel wird das Trockenergebnis beeinträchtigt.

i Versuchen Sie stets, die jeweilige maximale Füllmenge auszunutzen.

Die Einfülltür

- Zum Öffnen den Türöffner über der Tür drücken.

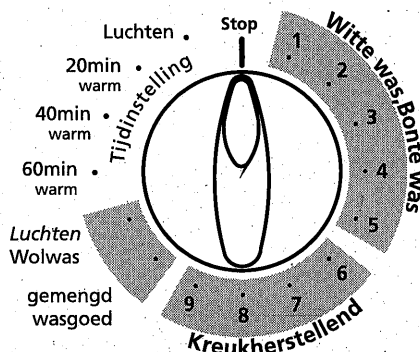


- Wäschestücke locker in die Trommel legen.
- Die Einfülltür fest zudrücken, bis der Türverschluss hörbar einrastet. Darauf achten, dass keine Wäscheteile eingeklemmt sind.

Programme

Der Programmwähler

Der Programmwähler lässt sich rechts- oder linksherum drehen.



i Mit dem Programmwähler wird das Gerät **eingeschaltet**; das Programm **beginnt** jedoch erst, wenn Sie die Taste »Start« |→ drücken.

i Ein Wechsel **innerhalb** einer Programmgruppe (z.B. »Witte was/Bonte was«) ist jederzeit möglich. Bei einem Wechsel zu einer **anderen** Programmgruppe bleibt das Programm stehen; dann müssen Sie erneut die Taste »Start« |→ drücken.

Eine Programmübersicht finden Sie in der „Programmtabelle“.

⚠ Das Programm stets auf die jeweilige Wäscheart abstimmen. Die Pflegesymbole auf den Textiletiketten beachten!

Grundprogramme

Je nach Wäscheart stehen Ihnen mehrere Grundprogramme zur Verfügung.

- **Witte was/Bonte was (Koch-/Buntwäsche) 1...5:**
Trocknen mit hoher Temperatur.
- **Kreukherstellend (Pflegeleicht) 6...9:**
Trocknen mit verringerter Temperatur.

Für jedes Grundprogramm können Sie verschiedene Trocknungsgrade wählen.

Trocknungsgrad	Ergebnis
1/6 Extratrocken	dicke, mehrlagige Wäschestücke: schrankfertig getrocknet
2/7 Schranktrocken	normale Wäschestücke: schrankfertig getrocknet
3/8 Leichttrocken	nicht oder nur leicht nachzubügeln
4/9 Bügeltrocken	normal zu bügeln
5 Mangel trocken*	leicht feucht, zu mangeln

* nur bei Koch-/ Buntwäsche

i Wählen Sie den Trocknungsgrad nur so hoch wie unbedingt nötig. Das schont die Wäsche und begrenzt den Energieverbrauch.

Spezialprogramme

Außerdem stehen Ihnen mehrere Spezialprogramme zur Verfügung.

- **Gemengd wasgoed (Mischwäsche):**
Schonendes Trocknen mit verringerter Temperatur und mittlerem Trocknungsgrad; für gleichartige Wäschestücke aus Synthetik, Baumwolle oder Mischgewebe.
- **Wolwas (Wolle finish):**
Sehr schonendes Trocknen mit verringerter Temperatur und begrenzter Programmdauer von ca. 4 Minuten; dadurch wird die Wäsche nicht getrocknet, jedoch schön flauschig.

Zeitprogramme

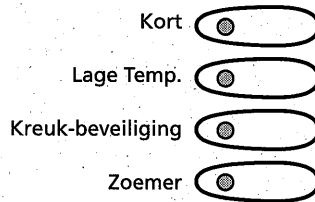
Zum Nachtrocknen und zum Auslüften Ihrer Wäsche können Sie zwischen mehreren Zeitprogrammen wählen.

- **60min warm,**
- **40min warm,**
- **20min warm:**
Trocknen mit verringerter Temperatur; unabhängig vom Trocknungsgrad wird stets die angegebene Zeit getrocknet.
- **Luchten (Lüften kalt):**
Nur Lüften ohne Heißluft, Programmdauer 10 Minuten.

Zusatzfunktionen

Die Tasten

i Je nach Programm – siehe „Programmtabelle“ – können bestimmte Zusatzfunktionen per Tastendruck zugewählt werden.



- Die gewünschten Tasten drücken Sie vor Programmbeginn.
- Nicht sinnvolle Tastenkombinationen sind gesperrt; dann ertönt ein Signal.
- Jede gewählte Zusatzfunktion wird mit einer Leuchte angezeigt.

Kort (Kurzprogramm)

Mit dieser Taste können Sie die Trocknungszeit verkürzen – und Energie sparen.

- Sie sollten **maximal 2,5 kg** und möglichst gleichartige Wäschestücke einfüllen. Sonst wird die Wäsche nicht gleichmäßig trocken.

Lage temp. (Schonen)

Mit dieser Taste wird die Heizleistung verringert – und die Programmdauer etwas verlängert.

- Sie verwenden diese Taste bei temperaturempfindlicher Wäsche.

i **Feinwäsche** können Sie daher im Programm »Kreukherstellend« (Pflegeleicht) mit der Taste »Lage temp.« trocknen.

Kreuk-beveiliging (Knitterschutz)

Falls Sie die Wäsche nach dem Trocknen nicht sofort entnehmen können, bewirken Sie mit dieser Taste eine anschließende Auflockerung der Wäsche und verringern dadurch die Knitterbildung.

i In dieser **Knitterschutzphase** wird 2 Stunden lang alle 30 Sekunden die Trommel kurz bewegt; gleichzeitig ertönt ein Signal.

- Falls es Sie stört, können Sie das Signal abstellen (siehe unten).
- Sie können die Wäsche jederzeit herausnehmen und das Programm beenden.
- Beim nächsten Trocknen brauchen Sie die Taste nicht erneut zu drücken, da sich das Gerät die Einstellung merkt.
- Die Einstellung wird jedoch automatisch abgewählt, wenn Sie das Programm »Wolwas« verwenden.

Zoemer (Signal-Abwahl)

Am Programmende und während der Knitterschutzphase (siehe oben) ertönt ein Signal.

- Falls es Sie stört, können Sie mit dieser Taste das Signal abstellen.

i Das Signal bei falschen Tastenkombinationen oder vollem Wasserbehälter wird nicht abgestellt.

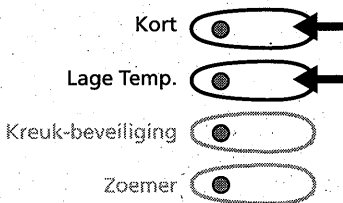
- Beim nächsten Trocknen brauchen Sie die Taste nicht erneut zu drücken, da sich das Gerät die Einstellung merkt.

Kindersicherung

Mit der Kindersicherung können Sie das Gerät vor Kinderhänden schützen.

Kindersicherung einschalten:

1. Programmwähler auf »Witte was/Bon-te was 1« stellen.
2. Die beiden markierten Zusatztasten gleichzeitig drücken und ca. 5 Sekunden halten, bis die Leuchten neben und unter den Tasten blinken.



● Zeef ● Reservoir

3. Programmwähler auf »Stop« stellen.

i Das Gerät kann jetzt zwar eingeschaltet, aber nicht mehr gestartet werden.

Kindersicherung aufheben:

1. Programmwähler auf »Witte was/Bön-te was 1« stellen; die Leuchten neben und unter den Tasten blinken.
2. Die beiden markierten Zusatztasten gleichzeitig drücken und ca. 5 Sekunden halten, bis die Leuchten nicht mehr blinken.

Zeitvorwahl ☺

(Ausstattung je nach Modell)

Mit der Zeitvorwahl-Funktion können Sie den Programmbeginn um 3, 6 oder 9 Stunden verzögern.

! Da das Gerät danach unbeaufsichtigt trocknet – d.h. als Heizung wirkt –, gehen Sie bei der Vorbereitung und Einstellung besonders sorgfältig vor!

So geht's:

1. Prüfen, ob
 - Luftschlitz frei,
 - Flusensieb gereinigt,
 - Wasserbehälter leer bzw. Ablaufschlauch richtig sitzt.
 2. Wäsche einfüllen, Tür schließen.
 3. Programmwähler und ggf. Zusatzfunktionen einstellen.
- Nun leuchtet eine der Leuchten »dregen« bzw. »luchten«.
4. Taste »Zeitvorwahl« ☺ so oft drücken, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist:

- »3h« (Leuchte »stop/anti-kreuk«),
- »6h« (Leuchte »luchten«),
- »9h« (Leuchte »dregen«),
- Zeitvorwahl aus.

9h — ● — dregen

6h — ● — luchten

3h — ● — stop/anti-kreuk



Wenn Zeitvorwahl eingestellt ist, **blinkt** eine der Leuchten.

5. Taste »Start« |→ drücken. Ein Signal ertönt, eine der Leuchten **blinkt**, die Zeitvorwahl beginnt.

- i** Während die Zeitvorwahl läuft, können Sie noch Wäsche nachlegen. Danach müssen Sie jedoch **erneut** die Taste »Start« |→ drücken.

Zeitvorwahl abbrechen

Die laufende Zeitvorwahl-Funktion können Sie jederzeit abbrechen:

1. Programmwähler auf »Stop« stellen, etwa 2 Sekunden warten.
2. Programmwähler wieder auf das gewünschte Programm stellen.
3. Taste »Start« |→ drücken. Das Programm beginnt.

Programmablaufanzeige

Diese Reihe von Anzeigen signalisiert Ihnen den Betriebszustand des Gerätes.

9h ——— ● ——— drogen
6h ——— ● ——— luchten
3h ——— ● ——— stop/anti-kreuk



- Wenn Sie das Programm einstellen, **leuchtet** eine der Leuchten und zeigt, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- Wenn Zeitvorwahl läuft (je nach Modell, siehe oben), **blinkt** eine der Leuchten und zeigt die ungefähre Zeit bis zum Programmbeginn.
- Wenn das Programm läuft, **leuchtet** oder **blinkt** eine der Leuchten und zeigt den aktuellen Programmschritt:

»drogen« (Trocknen)

- leuchtet während der eigentlichen Heizphase eines Trockenprogramms.

»luchten« (Lüften)

- leuchtet während der 10-minütigen Abkühlphase oder wenn das Programm »Luchten« (Lüften kalt) gewählt wurde.

»stop/anti-kreuk« (Ende/Knitterschutz)

- blinkt, während die Knitterschutzphase läuft (siehe Zusatzfunktion „Knitterschutz“);
- leuchtet, wenn das Programmende erreicht ist.

- i** Wenn gleichzeitig **mehrere** Leuchten leuchten oder blinken, liegt eine Fehlbedienung oder Störung vor (siehe „Probleme und Störungen“).

Kontrollanzeigen

Diese Anzeigen signalisieren Ihnen, dass Sie etwas für Ihr Gerät tun müssen.



Zeef

Reservoir

»Zeef« (Sieb reinigen)

- leuchtet, wenn das Programmende erreicht ist und erinnert Sie daran, das Flusensieb zu reinigen (siehe „Das Flusensieb“).

»Reservoir« (Behälter leeren)

- leuchtet, wenn das Programmende erreicht ist und erinnert Sie daran, den Wasserbehälter zu leeren (siehe „Der Wasserbehälter“);
- leuchtet auch, obwohl Sie ggf. den Ablaufschlauch angeschlossen haben (siehe „Ablaufschlauch anschließen“);
- blinkt, wenn während des laufenden Programms der Wasserbehälter voll geworden ist.

- i** Das Programm hält dann und wartet, bis Sie den Wasserbehälter leeren und danach die Taste »Start« |→ drücken.

- i** Wenn gleichzeitig **beide** Leuchten blinken, liegt eine Fehlbedienung oder Störung vor (siehe „Probleme und Störungen“).

Nach dem Trocknen...

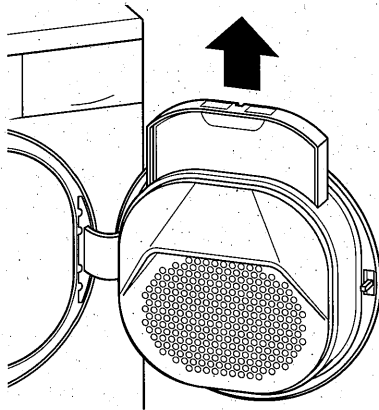
Das Flusensieb

Beim Tragen der Wäsche – nicht durch das Trocknen – kommt es zu Faserabrieb („Flusen“). Diese Flusen werden beim Trocknen im Flusensieb aufgefangen.

! Das Flusensieb reinigen Sie unbedingt nach jedem Trocknen.

Flusensieb reinigen:

1. Einfülltür öffnen.
2. Flusensieb aus der Einfülltür ziehen.



3. Flusen vorsichtig – nur mit der Hand oder einem weichen, trockenen Tuch – entfernen.
4. Flusensieb richtig herum einschieben.

Der Wasserbehälter

Beim Trocknen wird aus dem Luftstrom der feuchten Wäsche Wasser abgeschieden („kondensiert“). Dieses Wasser wird im Wasserbehälter aufgefangen.

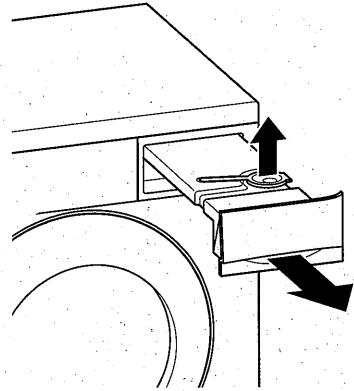
- !** Den Wasserbehälter leeren Sie
- nach jedem Trocknen oder
 - wenn während des Trocknens die Anzeige »Reservoir« blinkt; das Programm steht dann.

! Wasserbehälter nicht während des laufenden Programms herausziehen.

i Sie können das Wasser auch dauerhaft über den mitgelieferten Ablaufschlauch in einen Abfluss leiten (siehe „Ablaufschlauch anschließen“).

Wasserbehälter leeren:

1. Wasserbehälter vorsichtig aus der Blende ziehen; mit der zweiten Hand hinten unterfassen.



2. Verschluss des Wasserbehälters öffnen.
3. Wasser ausgießen.
4. Falls Flusen am Verschluss vorhanden, entfernen. Verschluss zudrücken.
5. Wasserbehälter vollständig einschieben.

! Kondenswasser ist kein Trinkwasser! Nach Filtern (durch einen Kaffeefilter) können Sie es jedoch für Dampfbügel-eisen oder Luftbefeuchter verwenden.

Der Luftkühler

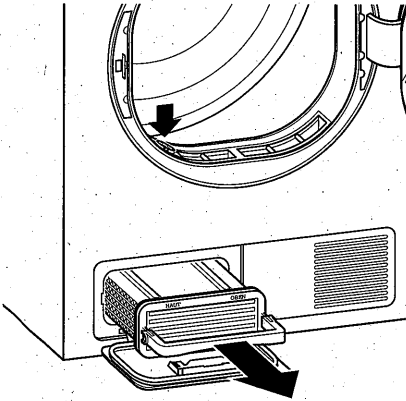
Im Luftkühler („Kondensator“) wird der feuchte, warme Luftstrom mit angesaugter, kalter Raumluft gekühlt und dadurch Wasser abgeschieden.

- !** Den Luftkühler reinigen Sie bitte
- nach etwa 20 Mal Trocknen oder
 - etwa 4 Mal im Jahr.

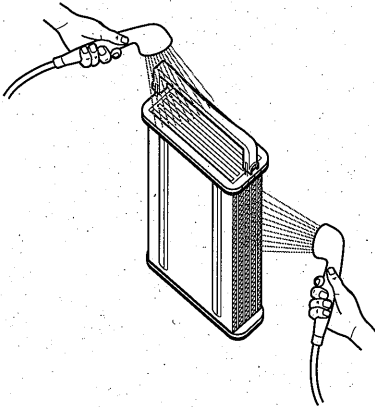
Luftkühler reinigen:

1. Einfülltür öffnen. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

2. Öffner für Serviceklappe (in der Türöffnung) drücken. Die Serviceklappe springt dann auf.




3. Luftkühler am Griff aus dem Gerät ziehen.
4. Luftkühler unter fließendem Wasser – längs und quer – gut durchspülen. Wasser gut abtropfen lassen.



5. Luftkühler – mit der am Rand aufgetragenen Beschriftung **nach oben** – vollständig einschieben. Dann den Griff nach unten klappen.
6. Serviceklappe schließen.

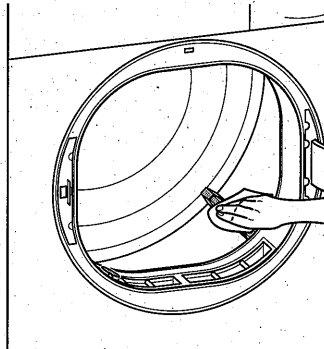
Die Trommelrippen


An den Rippen im Inneren der Trommel befinden sich die Feuchtigkeitssensoren, mit denen das Gerät erkennt, ob die Wäsche trocken ist.

-  Die Trommelrippen reinigen Sie bitte etwa so häufig wie den Luftkühler.

Trommelrippen reinigen:

1. Einfülltür öffnen. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.
2. Alle Trommelrippen mit einem weichen, mit Essig getränkten Tuch abwischen. Mit weichem Tuch trocknen.



-  Keine Lösungsmittel, Reinigungsbenzin o.Ä. verwenden! Brand- und Explosionsgefahr!

AUF EINEN BLICK


Vorbereiten und starten

1. Wäsche in die Trommel legen, Einfülltür schließen.
2. Programmwähler einstellen.
3. Falls gewünscht:
 - Tasten für Zusatzfunktionen drücken,
 - Zeitvorwahl einstellen (je nach Modell).
4. Taste »Start« |→ drücken.

Programm wechseln


1. Programmwähler auf das neue Programm stellen.
2. Wenn das Programm stehen bleibt (bei Wechsel zu einer anderen Programmgruppe, z.B. von »Witte was/Bonte was« zu »Kreukherstellend«): Taste »Start« |→ drücken.

Programm abbrechen

 Während der Heizphase (Anzeige »drogen« leuchtet) Gerät nicht einfach ausschalten. Hitzestau!

1. Programmwähler auf »Luchten« (Lüften kalt) stellen.
2. Taste »Start« |→ drücken.
3. Warten, bis das Programmende erreicht ist.

Wäsche nachlegen

 Dies ist nur zu Programmbeginn sinnvoll; sonst erhalten Sie eine Mischung aus nicht ganz getrockneter und zu stark getrockneter Wäsche.


1. Wäsche in die Trommel legen, Einfülltür schließen.
2. Taste »Start« |→ drücken.

Wäsche nachtrocknen


1. Programmwähler auf eines der Zeitprogramme »60min warm«, »40min warm« oder »20min warm« stellen.
2. Taste »Start« |→ drücken.

Bei Programmende

Wenn die Anzeigen »stop/anti-kreuk« sowie »Zeef« und »Reservoir« leuchten, ist das Programm beendet.

 Während der Knitterschutzphase (bei Zusatzfunktion „Knitterschutz“) blinkt die Anzeige »stop/anti-kreuk«. Dann können Sie jederzeit das Programm beenden.

1. Einfülltür öffnen, Wäsche entnehmen, Trommel auf Fremdkörper kontrollieren.
2. Programmwähler auf »Stop« stellen.
3. **Nach jedem Trocknen:**
 - Flusensieb reinigen (siehe „Das Flusensieb“).
 - Wasserbehälter leeren, falls kein Ablaufschlauch angeschlossen ist (siehe „Der Wasserbehälter“).
4. **Nach etwa 20 Mal Trocknen oder etwa 4 Mal im Jahr:**
 - Luftkühler reinigen (siehe „Der Luftkühler“).
 - Trommelrippen reinigen (siehe „Die Trommelrippen“).
5. **Je nach Bedarf:**
 - Gehäuse und Bedienblende reinigen; weiches Tuch und mildes Reinigungsmittel verwenden; mit weichem Tuch trocknen.

 Keine Scheuerschwämme und Scheuermittel verwenden! Sie beschädigen Kunststoffteile und Lack.

Programmtabelle

Pflugesymbol	Wäscheart	Programm	Wäschemenge (kg)	Zusatzfunktion				Zeitvorwahl (je nach Modell)
				Kort (Kurzprogramm)	Lage temp. (Schonen)	Kreuk-beveiliging (Knitterschutz)	Zoemer (Signal-Abwahl)	
Witte was/Bonte was (Koch-/ Buntwäsche)								
	Strapazierfähige Textilien aus Baumwolle und Leinen	1 Extratrocken	6,0 ^{A)} (①: 2,5)	①	②	③	④	○
		2 Schranktrocken		①	②	③	④	○
		3 Leichttrocken		①	②	③	④	○
		4 Bügeltrocken			②	③	④	○
		5 Mangeltrocken			②	③	④	○
Kreukherstellend (Pflegeteicht)								
	Synthetiks (Polyester, Polyamid) und Mischgewebe (mit Baumwolle)	6 Extratrocken	2,5	①	②	③	④	○
		7 Schranktrocken		①	②	③	④	○
		8 Leichttrocken		①	②	③	④	○
		9 Bügeltrocken			②	③	④	○
Spezialprogramme								
	Synthetiks, Baumwolle oder Mischgewebe	Gemengd wasgoed (Mischwäsche)	2,5	①	②	③	④	○
	Wolle, die waschmaschinengeeignet ist	Wolwas (Wolle finish, 4 min)	2,0				④	○
Zeitprogramme								
	Wäsche, die nachgetrocknet werden soll, oder kleine gleichartige Wäschestücke	60min warm	wie oben			③	④	○
		40min warm				③	④	○
		20min warm				③	④	○
	Wäsche, die kurz ausgelüftet werden soll	Luchten (Lüften kalt, 10 min)	wie oben			③	④	○

A) Siehe "Technische Daten...!"

- ① kürzere Trocknungszeit, für kleine Wäschemengen
- ② geringere Heizleistung, längere Programmdauer, für empfindliche Textilien
- ③ max. 2 Stunden zusätzliche Auflockerung nach Programmende
- ④ kein Signalton bei Programmende und Knitterschutzphase

Probleme und Störungen

Wenn Sie feststellen ...	dann prüfen Sie bitte ...
Gerät lässt sich nicht einschalten bzw. Programm startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Programm eingestellt? Taste »Start« I→ gedrückt? • Einfülltür richtig geschlossen? • Netzstecker eingesteckt? • Sicherung für diese Steckdose intakt?
Gerät reagiert nicht auf Eingabe	<ul style="list-style-type: none"> • Kombination von Zusatzfunktionen nicht möglich. • Kindersicherung eingeschaltet? • Falls Störung bleibt: Netzstecker ziehen, einige Sekunden warten, wieder einstecken.
Eine der Programmablaufanzeigen blinkt, Programm scheint zu stehen	Zeitvorwahlphase läuft (je nach Modell).
Anzeige »stop/anti-kreuk« blinkt, Signal ertönt*	Knitterschutzphase läuft (2 Stunden lang). <ul style="list-style-type: none"> • Gerät ausschalten, Wäsche herausnehmen.
Anzeige »stop/anti-kreuk« leuchtet, Signal ertönt*	Programmende erreicht. <ul style="list-style-type: none"> • Gerät ausschalten, Wäsche herausnehmen.
Anzeige »Zeef« leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> • Flusensieb reinigen.
Anzeige »Reservoir« leuchtet oder blinkt, Signal ertönt*	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserbehälter leeren, Taste »Start« I→ drücken. • Oder Ablaufschlauch prüfen, falls angeschlossen. • Falls Anzeige bleibt: Wassereinlaufdüse reinigen (oben in der Führung des Wasserbehälters).
Anzeigen »Zeef«, »Reservoir« und alle Programmablaufanzeigen blinken, Signal ertönt*	Dauerbetriebsbegrenzung ausgelöst (nach 3 Stunden ununterbrochenem Betrieb). <ul style="list-style-type: none"> • Gerät aus- und wieder einschalten. • Falls Störung bleibt: Gerät ausschalten, Kundendienst rufen.
Programm bleibt ohne erkennbaren Grund stehen	<ul style="list-style-type: none"> • Programmgruppe gewechselt? Taste »Start« drücken. • Gab es einen Stromausfall? Taste »Start« drücken.
Trommelbeleuchtung (je nach Modell) funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Programmwähler auf »Stop«? • Glühlampe defekt? Kundendienst rufen.
Wäsche ist zu feucht oder Trocknungszeit ist zu lange	<ul style="list-style-type: none"> • Trommel überladen? Siehe „Programmtabelle“. • Belüftung verbessern. Lüftungsschlitze prüfen. • Flusensieb reinigen. • Luftkühler reinigen. • Trommelrippen reinigen. • Mit geeignetem Zeitprogramm nachtrocknen.
Wäsche ist eingelaufen, verfilzt, beschädigt	<ul style="list-style-type: none"> • Nur Wäsche trocknen, die laut Pflegeetikett trocknergeeignet ist. • Nur mit dem Programm trocknen, das für die jeweilige Wäscheart geeignet ist.

* für die Dauer von 2 Stunden

Wir helfen Ihnen! Können Sie die Störung nicht selbst beseitigen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Geben Sie dabei **Modell** und **Ident-Nummer** vom Typenschild an.

Technische Daten und Verbrauchswerte

Füllmenge (Trockengewicht) – Koch-/ Buntwäsche – Koch-/ Buntwäsche Kurzprogr. («Kort») – Pflegeleicht – Mischwäsche – Wolle finish	max. 6,0 kg ^{A)} max. 2,5 kg max. 2,5 kg max. 2,5 kg max. 2,0 kg																		
Trockensystem	Kondensation, feuchtigkeitsgesteuert																		
Abmessungen – Höhe / Höhe für Unterbau – Breite – Tiefe / Tiefe für Unterbau – Tiefe bei geöffneter Tür – Höhenverstellung der FüÙe	85,0 cm / 82,0 cm 59,5 cm 57,5 cm / 55,0 cm 106,5 cm 1 cm																		
Leergewicht	ca. 40 kg																		
Elektrischer Anschluss – Spannung – Anschlusswert – Absicherung	230 V ~ 50 Hz 2300 W 10 A																		
Kondenswasserablauf (optional) – Schlauchdurchmesser – Schlauchlänge – Höchster Punkt des Schlauches	1 cm max. 140 cm max. 80 cm																		
Verbrauchswerte ^{B)} – Koch-/ Buntwäsche Schranktrocken – Koch-/ Buntwäsche Schranktrocken ^{C) D)} – Koch-/ Buntwäsche Bügeltrocken – Koch-/ Buntwäsche Bügeltrocken ^{C)} – Pflegeleicht Schranktrocken ^{C)}	<table border="1"> <thead> <tr> <th>bei Schleuder- drehzahl</th> <th>Energie</th> <th>Zeit</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1400 min⁻¹:</td> <td>3,25 kWh</td> <td>115 Min.</td> </tr> <tr> <td>800 min⁻¹:</td> <td>4,3 kWh</td> <td>135 Min.</td> </tr> <tr> <td>1400 min⁻¹:</td> <td>2,5 kWh</td> <td>85 Min.</td> </tr> <tr> <td>800 min⁻¹:</td> <td>3,5 kWh</td> <td>115 Min.</td> </tr> <tr> <td>1000 min⁻¹:</td> <td>1,5 kWh</td> <td>75 Min.</td> </tr> </tbody> </table>	bei Schleuder- drehzahl	Energie	Zeit	1400 min ⁻¹ :	3,25 kWh	115 Min.	800 min ⁻¹ :	4,3 kWh	135 Min.	1400 min ⁻¹ :	2,5 kWh	85 Min.	800 min ⁻¹ :	3,5 kWh	115 Min.	1000 min ⁻¹ :	1,5 kWh	75 Min.
bei Schleuder- drehzahl	Energie	Zeit																	
1400 min ⁻¹ :	3,25 kWh	115 Min.																	
800 min ⁻¹ :	4,3 kWh	135 Min.																	
1400 min ⁻¹ :	2,5 kWh	85 Min.																	
800 min ⁻¹ :	3,5 kWh	115 Min.																	
1000 min ⁻¹ :	1,5 kWh	75 Min.																	

A) Für diese Füllmenge gilt: Wenn die Wäsche nicht gut geschleudert wurde (höchstens 1000 min⁻¹), müssen Sie den Wasserbehälter während des Trocknens einmal leeren. Wollen Sie dies nicht, füllen Sie **max. 5 kg** ein – oder schließen Sie den Ablaufschlauch an (siehe „Installation“).

B) Unter Normbedingungen ermittelte Richtwerte. Je nach Schleuderdrehzahl, Wäscheart und Umgebungsbedingungen sind Abweichungen bis 10% möglich.

C) Prüfprogramme nach DIN EN 61121.

D) Standardprogramm für Energiekennzeichnungsetikett.

Garantie & Service – Nederland

Om aanspraak te kunnen maken op de door Brandt Nederland BV vastgestelde garantiebepalingen is het overleggen van een origineel, ongewijzigd en leesbaar aankoopbewijs en het opsturen van de bijgevoegde garantietaal vereist. Op de garantietaal dienen het type-, serie-, en identiteitsnummer te zijn vermeld.

Algemene garantiebepalingen

1. Brandt verleent 24 maanden garantie, gerekend vanaf de op de aankoopnota en garantietaal vermelde aankoopdatum, op onderdelen van wasautomaten, wasdrogers, vaatwasmachines, koel- en vrieskasten, vrieskasten, magnetrons en vrijstaande fornuizen.
Hierop vormen onderdelen die gefabriceerd zijn van rubber, kunststof en glas een uitzondering. Voor deze onderdelen gelden de garantiebepalingen niet.
2. Bij niet-huishoudelijk gebruik van het apparaat (derhalve intensiever gebruik dan normaal particulier gebruik), dan wel indien het apparaat door de koper aan derden is verkocht, verhuurd of op een andere wijze in gebruik is gegeven, verleent Brandt geen garantie.
3. Voor alle garantieaanspraken, zoals vermeld onder punt 1 geldt, dat Brandt gedurende 24 maanden vanaf de op de aankoopnota en garantietaal vermelde aankoopdatum geen arbeidsloon of voorrijkosten in rekening brengt. Indien de koper derhalve na afloop van een periode van 24 maanden na aankoopdatum een beroep doet op deze garantiebepalingen, is Brandt gerechtigd arbeidsloon en voorrijkosten in rekening te brengen.
4. Door de uitvoering van herstel- of vervangingswerkzaamheden wordt de algemene garantieperiode niet verlengd.
5. Servicebezoeken aan huis worden alleen gebrachd voor grote, moeilijk transporteerbare apparaten. Alle overige apparaten dienen franko aan ons adres verzonden of aangeboden te worden.
6. Indien binnen de eerste 6 maanden van de garantietermijn blijkt, dat geen goede werking van het apparaat gegarandeerd kan worden, zal vervanging van het apparaat plaats vinden.
7. De aanspraak van de koper op het kosteloos uitvoeren van herstel- of vervangingswerkzaamheden met inachtneming van het bepaalde in artikel 3 van deze garantiebepalingen, vervalt indien:
 - geen originele, ongewijzigde of leesbare aankoopnota, waar de aankoopdatum, de aankoopprijs en type-, serie- en identiteitsnummer zijn vermeld, getoond kan worden of meegezonden wordt;
 - het apparaat abnormaal, ruw, onoordeelkundig of verkeerd is gebruikt, het apparaat is verwaarloosd of de instructies in de gebruiksaanwijzing niet zijn opgevolgd;
 - het apparaat niet volgens de aanwijzingen in het installatievoorschrift of de gebruiksaanwijzing is geïnstalleerd, behandeld of gebruikt.
8. Indien het apparaat zodanig ingebouwd, opgehangen of geplaatst is dat de benodigde tijd voor het in- en uitbouwen samen meer dan 30 minuten bedraagt, dan worden hierdoor ontstane extra kosten aan de koper in rekening gebracht, onverminderd het bepaalde in artikel 3 van deze garantiebepalingen.
9. Schade ontstaan door het, met toestemming van de koper, op onjuiste wijze uit- of inbouwen van een apparaat kan niet op ons worden verhaald.
10. Beschadigingen zoals krassen, deuken of breuk van uit- of afneembare onderdelen, welke niet ten tijde van de aflevering ter kennis van ons zijn gebrachd, vallen niet onder de garantie.

Belangrijke adviezen

- Om onnodige kosten te voorkomen is het raadzaam bij storingen zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de aanwijzingen daarin u geen uitkomst bieden, kunt u zich tot uw vakhandelaar of tot de After Sales van Brandt Nederland BV wenden.
- De veiligheid van de apparatuur kan in gevaar gebrachd worden door ondeskundige reparaties. Om deze veiligheid te waarborgen en om mogelijke schade te voorkomen, is het raadzaam de reparaties te laten uitvoeren door deskundige monteurs. De reparatie dient uitsluitend te geschieden met originele Brandt onderdelen.
- Brandt Nederland BV neemt geen aansprakelijkheid op zich voor schade aan wasgoed en/of andere goederen of gevolgschade binnen, dan wel buiten, de garantietermijn.

Bij klachten en/of storingen kunt u zich wenden tot uw Brandt vakhandelaar of tot Brandt Nederland BV, de After Sales van Brandt Nederland BV is bereikbaar (tijdens kantooruren) onder:

BRANDT NEDERLAND BV **Telefoonnummer: 0900 - BRANDTNL (0900 - 2726386)**
Faxnummer: 040 - 2501249
E-mail: service@Brandt.nl

Garantie & Service – België

Gedurende de waarborgperiode verplichten we ons al de door ons erkende defekte stukken gratis te vervangen, onder voorbehoud dat deze defecten aan fabricatie – of materiefouten te wijten zijn en dat het apparaat overeenkomstig de vervoer- en aanwendingsinstructies behandeld en gebruikt werd.

De waarborgperiode vangt aan op de dag van de levering aan de eerste gebruiker.

De waarborg op de defekte stukken bedraagt **twee jaar**. De verplaatsingskosten van de techniek en de werkloon- en herstellingskosten zijn kosteloos gedurende twee jaar. Deze dienst wordt door de voortverkoper verzekerd en gewaarborgd.

De waarborg vervalt wanneer aan het toestel wijzigingen worden aangebracht door derden of door inbouwen van onderdelen van vreemde herkomst.

Bij aanspraak op kosteloos herstel dient het origineel van de betreffende aankoopnota, of kwitantie te worden getoond of meegezonden.

De herstellingen niet aan de waarborg onderhorig, worden kontant betaald.

Elke aan vervoer te wijten beschadiging, moet bij de aankomst vastgesteld worden. Hiertoe zal het toestel in bijzijn van de vervoerder, uit de verpakking genomen worden.

Wij staan niet in voor normale sleet, noch voor beschadiging van email, lakverf of glasbreuk.

NEW ROVATEC NV – Verbrandhofstraat 16 – Postbus 99 – 8800 Roeselare

Telefoon: (051) 27 23 30 – Telefax: (051) 20 88 42

Garantie & Service – Belgique

Pendant la période de garantie, nous nous engageons à changer gratuitement toutes les pièces reconstruites défectueuses par nous, sous réserve que ces défauts soient imputables à la fabrication, et que la machine ait été utilisée conformément aux instructions de transport et d'emploi.

La période de garantie prend effet le jour de la livraison au premier utilisateur.

La garantie est de **deux ans** sur les pièces défectueuses. Les frais de déplacement du technicien et les frais de main d'oeuvre de la réparation sont gratuits pendant deux ans. Ce service est assuré et garanti par le revendeur.

La garantie n'est plus applicable et s'éteint lorsque l'appareil a été modifié par des tiers ou par le montage de pièces d'origine étrangère.

Les réparations qui ne relèvent pas de la garantie, se paient au comptant.

Une réparation gratuite ne sera possible que si vous disposez de l'original de la facture ou de la quittance (à présenter ou à envoyer à notre service consommateurs).

Toute détérioration due au transport doit être constatée à l'arrivée, en déballant l'appareil en présence du transporteur.

Notre garantie ne s'étend pas à l'usure normale, aux détériorations de la peinture ou du verre.

NEW ROVATEC SA – Verbrandhofstraat 16 – BP 99 – 8800 Roeselare

Téléphone: (051) 27 23 30 – Téléfax: (051) 20 88 42

85x0278